EN | ENGLISH.....5

CZ | ČESKÝ.....7

SK | SLOVENSKÝ.....9

PL | POLSKI.....11

BG|БЪЛГАРСКИ.....13

RO | ROMÂNĂ.....16

HU | MAGYAR.....18

RU | РУССКИЙ.....20

UA | УКРАЇНСЬКА.....22

CE.....26

EN | Translation of the original operating manual
CZ | Překlad původního návodu k použití
SK | Preklad pôvodného návodu na použitie
PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG | Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO | Traducere manual de utilizare
HU | Az eredeti használati utasítás fordítása
RU | Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA | Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

EN I Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ I Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK I Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL I Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG I Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO I Atenţie!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU I Figyelem!

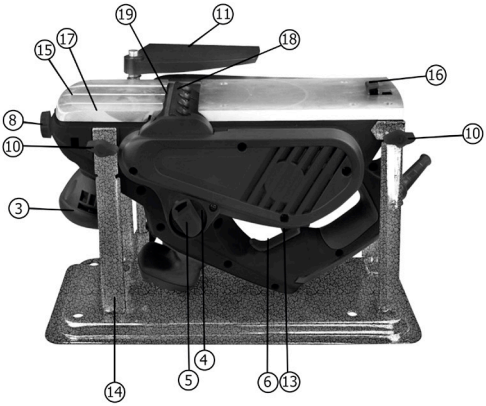
Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU I Внимание!

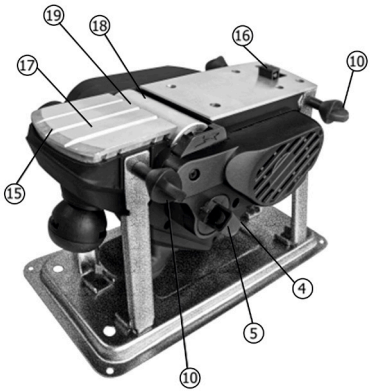
Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA I Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.

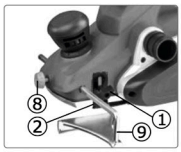


PE2150



PE1650

* Pic. A1.1 (PE2150); A1.2 (PE1650) / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.





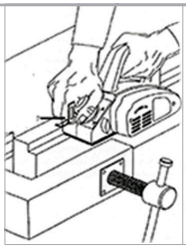
PE2150

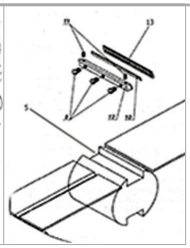


PE1650

* Pic. B1.1 (PE1650); B1.2 (PE2150) / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.

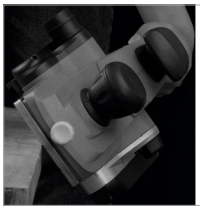
1

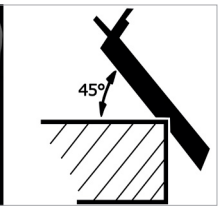


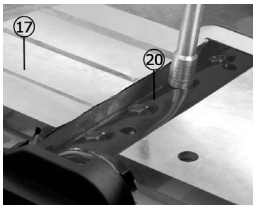


2







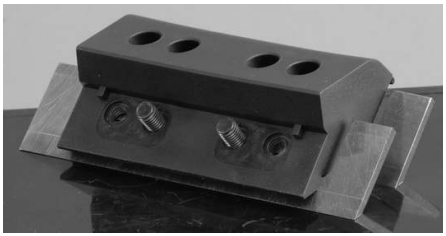


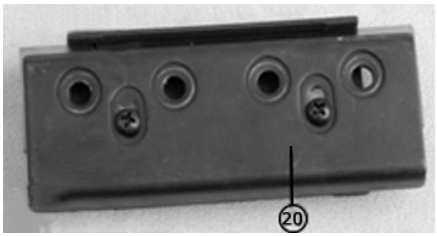
3

4

5

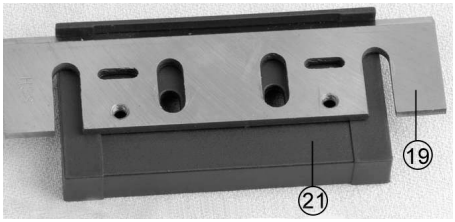
** Pic. 1, 2, 3, 4, 5 / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.





6

7



8

** Pic. 6, 7, 8 / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.

EN|ENGLISH
ELECTRIC PLANER
PE1650, PE2150
MANUAL

Technical specifications

Model	PE1650	PE2150
Rated voltage (V AC)/ Frequency (Hz)	220-240/50	
Rated power (W)	850	1300
No-load speed (min^{-1})	16500	16000
Max. cutting width through one pass (mm)	82	110
Max. cutting depth through one pass (mm)	3	3,5
Rabbetting depth (mm)	0-12	0-14
Noise emission values determined according to EN 62841-2-14:		
Sound pressure level (dB(A)) Sound power level (dB(A)) Uncertainty K (dB(A))	LpA=81 LwA=92 K=3	LpA=84 LwA=95 K=3
Vibration total values and uncertainty K determined according to EN 62841-2-14:		
Vibration level (m/s^2) Uncertainty K (m/s^2)	7,10 K=1,5	7,11 K=1,5
Protection level	IP20	
Protection class	II	
Weight EPTA, kgs	3,40	5,40
Weight (incl. accessories), kgs	4,90	7,75

DESCRIPTION (PIC. A1.1; A1.2; B1.1; B1.2; 7)*

1. Fastening bolt
2. Depth limiter of grooving/ cutting
3. Regulator of planning depth
4. Sawdust ejector
5. Lock button for sawdust ejector
6. The trigger mechanism
7. Unlock Button
8. Fastening bolt
9. Parallel guidance
10. Fastening bolt
11. The movable protective device
12. Drive belt guard
13. Fixator
14. Support bracket
15. V-shaped groove
16. Fuse of knife
17. The front part of the planer base
18. Blade head
19. Plane knives
20. Knife latch

GENERAL INFORMATION

Planer is designed for planing lumber from wood of different species.

The construction of the planer provides:

- ◊ Planing a flat surface.
- ◊ Continuously adjustable cutting depth.
- ◊ Grooving.
- ◊ Planing material at an angle from 0°- 45° to the support surface with an abutment line.
- ◊ Removal of edges through a slot in the front support.

⚠ ATTENTION

Read these instructions carefully! Do not overload the motor of the electric planer.

Products under the brand PROCRAFT constantly are perfected and improved. Therefore, specifications and design are subject to change without notification. We bring you our deepest apologies for any inconvenience caused by this.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

SPECIFIC SAFETY RULES FOR PLANERS

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS


Always wear protective goggles


Wear a dust mask


Wear ear protectors

- ◊ Wait for the cutter to stop before setting the tool down. An exposed rotating cutter may engage the surface, leading to possible loss of control and serious injury.
- ◊ Hold the power tool by insulated gripping surfaces, because the cutter may contact its own cord. Cutting accessory or fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- ◊ Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

- ◊ Hold the power tool firmly during operation.
- ◊ Do not touch the rotating parts of the instrument.
- ◊ Do not leave the tool running unattended.
- ◊ Avoid damage to gas or water pipes, electrical cables and load-bearing walls. Use suitable detectors.
- ◊ Do not touch working tools immediately after finishing work, allow them to cool down.
- ◊ Switch off the power tool immediately if the working tool becomes jammed.
- ◊ Accessories must be stored and handled with care in accordance with the manufacturer's instructions.
- ◊ Avoid planing on bolts. Check for the presence of bolts workbench or sand.
- ◊ Be careful when removing and installing the blade.
- ◊ Before operation, check the tightness of the adjustment screw.
- ◊ Hold the tool with both hands when performing cutting and planing operations.
- ◊ Take your hand off the rounded parts.
- ◊ Before planing and machining, let it run for a while to see if the vibrations and oscillations planer knife. Maybe the knife was not installed correctly or without balancing.
- ◊ Make sure that the blade can not touch the workpiece before turning on the power.
- ◊ Before you start planing works, make sure that the tool has reached full speed.
- ◊ Keep a distance of at least 200 mm (8 inches) from the tool.
- ◊ Before making adjustments switch off the power, unplug the power cord and wait until the spindle has stopped completely.
- ◊ Do not remove the wooden trim with hands. When cutting wood shavings easily falls into the recess. Clean it with a stick.
- ◊ Turning tools can not be installed if it is not hold. The tool can only work when you hold it.
- ◊ Before you put the planer into place, turn off the power. Put the planer up-side down, so that the knife does not touch anything.
- ◊ The spindle, knife, knife cover must be replaced (PE2150 with detachable blades). Avoid imbalance and reduces the use of the tool. Keep these instructions.

RULES FOR USE OF EQUIPMENT

Planing (pic. B1.2)

1. During the slicing blade fuse 16 automatically goes up.
2. Set the desired cutting depth and turn the tool.

3. Put the plane so that the blade guard came on the workpiece.
4. Gently push forward and pass this pressure on the front part of the planer (17), planer base to firmly lay down the entire surface and fuse knife leaned back.
5. Evenly lead plane to plane on the surface.

Working as a table grooving-cutting machine (pic. A1.1) example model PE2150

1. Pull the plane over support bracket (14) out of the box, tighten the four mounting screws (10).
2. Secure the support bracket (14) with four screws.
3. Set movable protective device (11) into the hole in the support bracket, fix the movable protective device (11) with fastening bolt (8).
4. Press the release button (7), then press the trigger (6), push the lock (13) to lock the switch.

Functioning as a planer (pic. B1.2) example model PE2150

1. Remove the lock (13) and a movable protective device (11).
2. Loosen the four mounting screws (10), remove the plane from the support bracket (14).
3. Set the desired cutting depth and turn planer.
4. Install the front part of the planer pads 17 on the workpiece and move the plane along the surface with a uniform feed rate.

During planing large surfaces (beams, boards, etc.), the pressure must be attached to the central part of the planer base.

Do not apply pressure to the front or rear of the planer base.

Switching on and off

On: Press the release button (7), then press the trigger (6).

Off: Release the trigger (6).

Adjusting the cutting depth (pic. 3)

Using the adjusting knob of regulator of planning depth (3) planing depth can be adjusted in the range from 0 to 3.5 mm (3).

Counterclockwise rotation = decreases the depth.

Clockwise rotation = increases the cutting depth.

Instructions for use

- ◊ Excessive feed rate significantly reduces productivity, and reduces the useful life of the blade.
- ◊ Only sharp knives provide good cutting capabilities while protecting the plane.
- ◊ When working with solid materials (eg, hardwood) install only low cutting depth (pic. 3).
- ◊ To obtain high-quality surfaces only work on low speed flow.
- ◊ At the time, replace or sharpen knives. Our program of appliances is designed to ensure consistent quality.

Fuse of knife

Built-in fuse blade 16 allows you to put plane immediately after use without damaging the work surface of the knife.

Beveling (pic. 4) example model PE2150

V-shaped grooves 15 in front of the planer base (base plate) 17 allow quick and easily remove the workpiece edge. Use V-shaped groove according to the desired width of the bevel.

To do this, a plane with a V-shaped groove 15 on the edge of the workpiece and send it along the edge.

During the cutting edge remains constant angular position (45º) and a uniform flow rate (pic.4).

Slotting (pic. B1.2)

Grooves (folds) can be done using two devices: depth limiter of grooving/cutting 2 and the parallel guidance 9.

1. Install the parallel guidance 9 and the depth of groove 2.
2. Loosen the lock screw 8 and set the desired width slotting (max. 82 mm). Tighten the screw.
3. Set the desired depth using a grooving grooving depth stop 2.
4. Do the planning, until you reach the desired depth of groove. Make sure that the plane is directed lateral reference pressure.

Knife replacement

⚠ **ATTENTION**

Before performing any work on the machine, unplug the power cord.

During the replacement of the knife planer recommended to wear protective gloves to avoid clipped on sharp cutting edge of the knife planer.

In the kits for upgrading HSS knife can be used, it depends on standard complection of the machine.

Replace both blades simultaneously. Otherwise imbalance can cause vibration, and reduce the period of normal operation of the machine.

Mounting off the blades HSS

1. To remove the planer knife, turn the knife head 18 until the latch blade 20 is not parallel planer block 17. Using a wrench, loosen the four screws and remove them. Then remove the lock knife 20 (pic. 5).
2. Slide the latch blade 20 with a knife planer 19 to pull its head out of the blade 18 or the guide groove. Rotate the head of the knife for another 180° and repeat the procedure for the removal of the second blade (pic. 5).

Sharpening the planer knife HSS (for PE2150 only)

Worn or blunt HSS planer blade can be sharpened using a grinding device and a grindstone.

1. Insert the two knife to sharpening device and clamp them by tightening the thumb screw. Make sure that both blades are firmly seated (pic. 6).
2. Uniformly and with a little push to move the sharpening device with inserted knives on the touchstone.

⚠ **ATTENTION**

You need to replace both blades.

Adjusting / setting the planer knives HSS

Before installing new or sharpened planer knives, remove accumulated dirt from the head of the knife 18, 19 flat knives and knife clamp 20.

⚠ **ATTENTION**

Before installing, you must properly adjust the height of new or sharpened flat knives.

1. To adjust the height of the blades used reference standard 21 (pic. 8).
2. Install the flat knife blade 19 and the latch 20 in an exemplary measure. Check that the lock knife went into the corresponding groove. Push the knife planer to stop and hold the latch blade 20 in this position, attach it using the fixing screws. This will automatically adjust the height.
3. Install the flat blades in reverse. Planer knives must be installed in assembled form and centered relative planer base. During tightening small screws observe proper tightening sequence (pic.7).

⚠ **ATTENTION**

- ◊ After adjusting the flat of a knife to extract the small screw (pic. 7) of the lock knife.
- ◊ Before starting the planer check screws are tight.
- ◊ Turn the knob 18 of the knife by hand and check whether the knives do not touch for anything.

Dust extraction

1. Changing the chip ejection direction: Hold down the lock button and pull out the chip ejector.
2. Reinstall the chip ejector by turning it in the opposite direction.
3. Working with a dust extraction device: Connect the suction hose of the appropriate dust extraction device to the connection of the chip ejector.
4. Working without a dust extraction device: place a dust bag on the chip ejector nozzle.

Belt replacement

⚠ **ATTENTION**

Before performing any work on the machine, you must remove the power cord from the electrical outlet.

1. To replace the drive belt, loosen the screw and remove the belt cover 12. Remove the worn drive belt. Before installing a new drive belt carefully remove any dirt from the pulley and the driving gear.
2. Install the new drive belt on top of the driving gear and slowly turning it manually to push the large pulley. Make sure that the drive belt runs exactly along the longitudinal grooves of the driving gear and pulley. Replace the cover of the belt 12 on the top and tighten the screw so that the drive belt fell exactly in the longitudinal grooves of the driving gear and pulley.

MAINTENANCE OF EQUIPMENT

⚠ **ATTENTION**

Before performing any work on the machine, you must remove the power cord from the electrical outlet.

To ensure safe and proper operation, always keep the machine and

ventilation slots clean. Regularly clean the blade guard 16 and ensure its proper functioning.

If the carbon brushes wear machine is switched off and itself should sent to the service department for maintenance.

If the machine still is defective, despite proper production and testing, repairs must be performed by an authorized service representative power tool serviced by Procraft.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!

EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

CZ|ČESKÝ
HOBLÍK ELEKTRICKÝ
PE1650, PE2150
MANUÁL

Technické specifikace

Model	PE1650	PE2150
Jmenovité napětí (V AC)/ Frekvence (Hz)	220-240/50	
Jmenovitý výkon (W)	850	1300
Jmenovité otáčky (min^{-1})	16500	16000
Max šířka hoblování v jednom průchodu (mm)	82	110
Max hloubka hoblování v jednom průchodu (mm)	3	3,5
Hloubka polodrážky (mm)	0-12	0-14
Hodnoty emisí hluku stanovené podle EN 62841-2-14:		
Hladina akustického tlaku (dB(A)) Hladina akustického výkonu (dB(A)) Chyba K (dB(A))	LpA=81 LwA=92 K=3	LpA=84 LwA=95 K=3
Celkové hodnoty vibrací a nejistota K stanoveny podle EN 62841-2-14:		
Hladina vibrací (m/s^2) Chyba K (m/s^2)	7,10 K=1,5	7,11 K=1,5
Kategorie ochrany	IP20	
Stupeň krytí	II	
Hmotnost EPTA, kg	3,40	5,40
Hmotnost (včetně příslušenství) (kg)	4,90	7,75

POPIS (VÝKRES A1.1; A1.2; B1.1; B1.2; 7)

1. Upevňovací šroub
2. Omezovač hloubky drážek
3. Regulátor hloubky hoblování
4. Vyhazovač pilin
5. Tlačítko zámku pro vyhazovač pilin
6. Spouštěč
7. Odemkněte tlačítko
8. Upevňovací šroub
9. Paralelní průvodce
10. Upevňovací šroub
11. Pohyblivý kryt
12. Kryt hnacího řemene
13. Západka
14. Držák
15. V-drážka
16. Nožová pojistka
17. Přední část podrážky letadla
18. Posuvný nůž nože
19. Hoblovací nože
20. Držák nože

OBECNÉ INFORMACE

Hoblík je určen k hoblování řeziva ze dřeva různých druhů. Konstrukce hoblíku poskytuje:

- ◊ Hoblování rovného povrchu.
- ◊ Schopnost plynule kontrolovat hloubku hoblování.
- ◊ Hoblování materiálu pod úhlem 0°- 45° k nosné ploše pomocí dorazového pravítka.
- ◊ Odstranění okrajů pomocí drážky v přední podpěře.

⚠ POZOR

Přečtěte si pozorně tyto pokyny!

Nepřetěžujte motor hoblíku. Výrobky pod ochrannou známkou PROCRAFT se neustále vylepšují a vylepšují. Specifikace a konstrukce se proto mohou změnit bez předchozího upozornění. Omlouváme se za případné nepříjemnosti.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ **VÝSTRAHA! Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace k tomuto elektrickému nářadí.** Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

V upozorněních použitý pojem „elektrické nářadí" se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO HOBLÍKY

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K VEŠKERÝM ÚKONŮM



Vždy noste ochranné brýle.



Doporučuje se používat protiprachovou masku.



Používejte ochranu sluchu.

- ◊ Před odložením nářadí počkejte, než se nůž zastaví. Odhalený rotující nůž se může zaseknout do povrchu a způsobit ztrátu kontroly nebo vážné zranění.
- ◊ Elektrické nářadí držte za izolované uchopovací plochy, jelikož může dojít ke kontaktu nože s napájecím kabelem. Při řezu do živého vodiče může nechráněnými kovovými částmi elektrického nářadí vést elektrický proud a způsobit úraz obsluhy.
- ◊ Obrobek řádně upevněte. Upínání obrobku do přípravku nebo svěráku je bezpečnější než držení obrobku rukou.
- ◊ Pred položením náradia počkajte, kým sa nôž nezastaví. Nechránený rotujúci nôž sa môže dostať do kontaktu s povrchom a spôsobiť stratu kontroly a závažné zranenie.
- ◊ Držte elektrické náradie za izolované uchopovacie plochy, pretože nôž by sa mohol dostať do kontaktu s napájacím káblom. Rezacie príslušenstvo pri kontakte s fázou môže prepojiť odhalené kovové časti náradia s fázou a používateľ môže byť zasiahnutý elektrickým prúdom.
- ◊ Obrobok riadne upevnite. Upínanie obrobku do prípravku alebo zveráka je bezpečnejšie ako držanie obrobku rukou.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ◊ Počas práce držte elektrické náradie pevne.
- ◊ Nedotýkajte sa rotujúcich častí nástroja.
- ◊ Nenechávajte nástroj bežať bez dozoru.
- ◊ Vyvarujte sa poškodeniu plynového a vodovodného potrubia, elektrických káblov a nosných múrov. Používajte vhodné detektory.
- ◊ Nedotýkajte sa pracovných nástrojov ihneď po skončení práce, nechajte ich vychladnúť.
- ◊ Pokiaľ sa náradie zasekne, okamžite ho vypnite.
- ◊ Pracovný nástroj musí byť skladovaný a musí sa s ním manipulovať v súlade s pokynmi výrobcu.
- ◊ Vyvarujte sa hobľovaniu skrutiek. Skontrolujte na pracovnom stole skrutky alebo piesok.
- ◊ Pri demontáži a inštalácii noža postupujte opatrne.

◊ Pred prácou skontrolujte tesnosť nastavovacej skrutky.

◊ Pri rezaní a hobľovaní držte nástroj obomi rukami.

◊ Vyjmete ruku zo zaoblených častí.

◊ Pred hobľovaním a rezaním nechajte nástroj chvíľu bežať na voľnobehu, aby ste zabezpečili, že sa v hobľovacom noži nevyskytujú vybrácie a oscilácie. Nôž môže byť nainštalovaný nesprávne alebo bez vyváženia (pri modeli PE1650, PE2150).

◊ Pred zapnutím napájania sa uistite, že sa nôž nemôže dotknúť obrobku.

◊ Kým začnete hobľovať, uistite sa, že nástroj dosiahol plnú rýchlosť.

◊ Udržujte minimálnu vzdialenosť 200 mm (8 palcov) od nástroja.

◊ Pred vykonaním úprav vypnite napájanie, odpojte kábel zo zásuvky a počkajte, až sa vreteno úplne zastaví.

◊ Nečistite drevené obloženie rukami. Pri rezaní dreva ľahko spadnú tiresky do zárezu. Vyšistie paličkou.

◊ Sústružnícky nástroj nie je možné nainštalovať, ak nie je pridržaný. Nástroj môže fungovať iba ak ho držíte.

◊ Pred inštaláciou hoblíka vypnite napájanie. Umiestnite hoblík hore nohami tak, aby sa nôž nedotkol obrobku.

◊ Vreteno, nôž, kryt nožťa musia byť vymenené. Vyvarujte sa nevyváženosti a skracujte dobu používania nástroja, uložte túto príručku.

PRAVIDLA ZAŘÍZENÍ

Hoblování (výkres B1.2)

1. Během hoblování pojistka nože 16 automaticky stoupá.
2. Nastavte požadovanou hloubku hoblování a zapněte nástroj.
3. Umístěte hoblík tak, aby pojistka nože zapadla do obrobku.
4. Jemně zatlačte dopředu a přeneste tento tlak na přední stranu hoblíku tak, aby podrážka hoblíku dobře přiléhala po celé ploše a kryt nože se odklonil zpět.
5. Rovnoměrně najeďte na rovinnou plochu.

Pracujte jako stolní hoblík s použitím modelu PE2150 jako příklad (výkres A1.1)

1. Vytáhněte hoblík z opěrné konzoly (14) z těsnicí krabice a utáhněte čtyři upevňovací šrouby (10).
2. Zajistěte podpěru (14) čtyřmi šrouby.
3. Namontujte pohyblivé ochranné zařízení (11) do otvoru v podpěrné konzole a upevněte pohyblivé ochranné zařízení (11) upevňovacím šroubem (8).
4. Stiskněte odblokovací tlačítko (7), poté stiskněte spoušť (6) a stisknutím zámku (13) spínač zajistěte.

Funguje jako hoblík (například model PE2150)

1. Sejměte zámek (13) a pohyblivý kryt (11).
2. Povolte čtyři upevňovací šrouby (10), vyjměte hoblík z opěrné konzoly (14).
3. Nastavte požadovanou hloubku hoblování a zapněte hoblík.
4. Položte přední část hoblovacího bloku 17 na obrobek a rovnoměrně posuňte hoblík podél povrchu.

Při hoblování velkých povrchů (desky, desky atd.) By měl být tlak aplikován na střední část podrážky hoblíku.

Netlačte na přední ani zadní část podrážky hoblíku.

Zapnuto a vypnuto

Zapnutí: stiskněte uvolňovací tlačítko (7) a poté spoušť (6).

Vypnutí: uvolnění spouště (6).

Nastavení hloubky hoblování (výkres 3)

Pomocí nastavovacího knoflíku (3) můžete nastavit hloubku hoblování v rozsahu od 0 do 3,5 mm (3).

Otáčení proti směru hodinových ručiček snižuje hloubku hoblování. Rotace ve směru hodinových ručiček zvyšuje hloubku hoblování.

Návod k obsluze

◊ Nadměrné rychlosti posuvu výrazně snižují produktivitu a také snižují životnost nože.

◊ Pouze ostré nože poskytují dobré řezací schopnosti a zároveň chrání hoblík.

◊ Při práci s tvrdými materiály (jako je tvrdé dřevo) nastavte pouze malou hloubku hoblování (výkres 3).

◊ U vysoce kvalitních povrchů pracujte pouze při nízkém posuvu.

◊ Vyměňte nebo naostřete nože včas (pro model PE1650, PE2150). Náš program přípravků zaručuje stálou kvalitu.

Pojistka nožů

Vestavěná pojistka nože 16 umožňuje vložit hoblík ihned po použití bez rizika poškození pracovní plochy nože.

Hrany hra (výkres 4) (například model PE2150)

Drážky 15 ve tvaru písmene V v přední části základny roviny (základní deska) 17 umožňují rychle a snadno sekat okraje součásti. V závislosti na požadované šířce zkosení použijte drážku ve tvaru písmene V.

Za tímto účelem položte rovinu s drážkou V na okraj obrobku a posuňte jej podél okraje.

Při sekání hran udržujte konstantní úhlovou polohu (45 °) a rovnoměrný posuv (výkres 4).

Řezání drážky (výkres B1.2)

Drážky (záhyby) lze vyrobit pomocí dvou zařízení: omezovače hloubky drážek 2 a paralelního vedení 9.

1. Namontujte rovnoběžné vedení 9 a hloubkoměr pro hloubku drážek 2.
2. Povolte zajišťovací šroub 8 a upravte požadovanou šířku řezu drážky (max. 82 mm). Utáhněte šroub. Pomocí hloubkoměru 2 nastavte požadovanou hloubku drážky.
3. Dotkněte se, dokud nedosáhnete požadované hloubky drážky. Ujistěte se, že je hoblík veden bočním podpůrným tlakem.

Výměna hoblovacího nože

⚠ **POZOR**

Před zahájením práce na stroji odpojte zástrčku ze zásuvk.

Při výměně hoblovacího nože se doporučuje nosit ochranné rukavice, aby se neodřízly proti ostrým břitům hoblovacího nože.

V modernizačních soupravách můžete použít nůž HSS, v závislosti na standardním vybavení stroje.

Vyměňte oba nože současně. Jinak může nevyváženost způsobit vibrace a zkrátit běžné používání stroje.

Demontáž nožů hoblíku HSS

1. Pro vyjmutí hoblovacího nože otočte hlavou nože 18, dokud nebude držák 20 nože rovnoběžný s rovinou hoblíku 17. Pomocí klíče povolte čtyři šrouby a vyjměte je. Potom vyjměte držák nože 20 (výkres 5).
2. Posuňte držák nože 20 společně s hoblovacím nožem 19, abyste jej odstranili z hlavy 18 nože nebo z vodicí drážky. Otočte nožovou hlavu o 180° a opakujte postup pro vyjmutí druhého nože (výkres 5).

Broušení nožů HSS (pouze PE2150)

Opotřebované nebo tupé hoblovací nože HSS lze naostřit ostřičem a oslíkem.

1. Vložte oba nože do ořezávátka a utáhněte je utažením křídlového šroubu. Ujistěte se, že jsou oba nože zcela zasunuty (výkres 6).
2. Rovnoměrně as malým tlakem posuňte ořezávátko s nasazenými noži na osli.

⚠ **POZOR**

Oba nože musí být vyměněny.

Nastavení / instalace hoblovacích nožů HSS

Před instalací nových nebo naostřených hoblovacích nožů odstraňte nahromaděné nečistoty z hlavy 18 nože, plochých nožů 19 a držáku 20 nože.

⚠ **POZOR**

Před instalací musí být správně nastavena výška nových nebo naostřených plochých nožů.

1. Příkladné měřítko 21 slouží k nastavení výšky nožů (výkres 8).
2. Nastavte plochý nůž 19 a držák 20 nože na měřítko modelu. Zkontrolujte, zda zámek nože zapadne do odpovídajících drážek. Zatlačte hoblovací nůž proti dorazu a držte držák 20 nože v této poloze a upevněte jej pomocí upevňovacích šroubů. Tím se automaticky upraví výška (výkres7).
3. Nasaďte ploché nože v opačném pořadí. Nože hoblíku musí být nainstalovány smontované a vystředěné vzhledem k podrážce hoblíku. Při utahování malých šroubů dodržujte správné pořadí utahování (výkres7).

⚠ **POZOR**

◊ Po seřízení plochého nože vyjměte malý šroub (výkres 7) z držáku nože.

◊ Před zahájením hoblovky zkontrolujte, zda jsou šrouby pevně utaženy.

◊ Otočte rukou nůž 18 rukou a zkontrolujte, zda se nože nedotýkají cokoli.

Sběr prachu

1. Změna směru vyhazování třísek: Podržte stisknuté tlačítko zámku a vytáhněte vyhazovač třísek.
2. Znovu nainstalujte vyhazovač třísek otočením v opačném směru.
3. Práce s odsávacím zařízením: Sací hadici příslušného odsávacího zařízení připojte k přípojce odhazovače třísek.
4. Práce bez zařízení na odsávání prachu: na trysku odhazovače třísek nasaďte sáček na prach.

Výměna hnacího řemenu

⚠ **POZOR**

Před prováděním jakýchkoli prací na stroji musíte odpojit zástrčku ze zásuvky.

1. Chcete-li vyměnit hnací řemen, povolte šroub a sejměte kryt řemenu 12. Odstraňte opotřebovaný hnací řemen. Před instalací nového hnacího řemene opatrně odstraňte veškerou nečistotu z řemenice a hnacího kola.
2. Nasaďte nový hnací řemen na horní část hnacího mechanismu a pomalu jej otáčejte rukou a tlačte jej na velkou řemenici. Ujistěte se, že hnací řemen běží přesně podél podélných drážek hnacího kola a řemenice. Vraťte kryt 12 řemenu nahoru a dotáhněte jej šroubem tak, aby hnací řemen přesně zapadl do podélných drážek hnacího mechanismu a řemenice.

ÚDRŽBA ZAŘÍZENÍ

⚠ **POZOR**

Před prováděním jakýchkoli prací na stroji musíte odpojit zástrčku ze zásuvky.

Pro zajištění bezpečného a správného provozu udržujte stroj a větrací otvory vždy čisté. Pojistku pro nůž 16 pravidelně čistěte a ujistěte se, že funguje správně.

V případě opotřebení uhlíkových kartáčků se stroj vypne a musí být zaslán do poprodejního servisu k údržbě.

Pokud se i přes řádnou výrobu a testování stroj přesto ukáže jako nefunkční, musí jeho opravu provést oficiální servisní zástupce nářadí PROCRAFT.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použitá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

SK|SLOVENSKÝ
ELEKTRICKÝ HOBLÍK
PE1650, PE2150
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Technické špecifikácie

Model	PE1650	PE2150
Menovité napätie (V AC)/ Frekvencia (Hz)	220-240/50	
Menovitý výkon (W)	850	1300
Menovité otáčky (min^{-1})	16500	16000
Max šírka hobľovania v jednoduchom priechode (mm)	82	110
Max hĺbka hobľovania v jednom prechode (mm)	3	3,5
Hĺbka polodrážky (mm)	0-12	0-14

Hodnoty emisií hluku stanovené podľa EN 62841-2-14:		
Hladina akustického tlaku (dB(A)) Hladina akustického výkonu (dB(A)) Nepresnosť merania K (dB(A))	LpA=81 LwA=92 K=3	LpA=84 LwA=95 K=3
Celkové hodnoty vibrácií a neistota K stanovené podľa EN 62841-2-14:		
Vibrácie (m/s^2) Nepresnosť merania K (m/s^2)	7,10 K=1,5	7,11 K=1,5
Kategória ochrany	IP20	
Stupeň krytia	II	
Váha EPTA, kg	3,40	5,40
Váha (vč. príslušenstvo) kg	4,90	7,75

POPIS ZARIADENIA (KRESLENIE A1.1; A1.2; B1.1; B1.2; 7)

1. Upevňovacia skrutka
2. Omezovač hĺbky drážok
3. Regulátor hĺbky hoblovania
4. Vyhazovač pilín
5. Tlačidlo zámku pre vyhladzovač pilín
6. Spúšťač
7. Odomknite tlačidlo
8. Upevňovacia skrutka
9. Paralelný sprevodca
10. Upevňovacia skrutka
11. Mobilné bezpečnostné zariadenie
12. Kryt hnacieho remeňa
13. Západka
14. Držiak
15. V-drážka
16. Nožová poistka
17. Predná časť základne hobľovačky
18. Posuvný nôž
19. Hoblovacie nože
20. Držiak noža

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Hoblík je určený na hoblovanie reziva z dreva rôznych druhov. Konštrukcia hoblíka poskytuje:

◊ Hoblovanie rovného povrchu.

◊ Schopnosť plynule kontrolovať hĺbku hoblovania.

◊ Hoblovanie material pod uhlom 0°- 45° k nosnej ploche pomocou dorazového pravítka.

◊ Odstránenie okrajov drážky v prednej podpere.

⚠ **Pozor**

Prečítajte si pozorne tieto pokyny!

Nepreťažujte motor hoblíka. Výrobky pod ochrannou známkou PROCRAFT sa neustále vylepšujú a zdokonalujú. Špecifikácia a konštrukcia sa preto môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. Ospravedlňujeme sa za prípadné nepríjemnosti.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ **VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny.** Nedodržanie výstrah a pokynov maže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu.

Všetky výstrahy a pokyny uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.

Výraz „elektrický nástroj" vo varovaniach označuje nástroj napájaný z elektrickej siete (drôtový) alebo nástroj napájaný z batérií (bezdrôtový).

OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY PRE HOBLÍKY

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VŠETKY OPERÁCIE


Vždy noste ochranné okuliare.


Odporúča sa používať protiprachovú masku.


Používajte ochranu sluchu.

◊ Pred položením náradia počkajte, kým sa nôž nezastaví. Nechránený

rotujúci nôž sa môže dostať do kontaktu s povrchom a spôsobiť stratu kontroly a závažné zranenie.

◊ Držte elektrické náradie za izolované uchopovacie plochy, pretože nôž by sa mohol dostať do kontaktu s napájacím káblom. Rezacie príslušenstvo pri kontakte s fázou môže prepojiť odhalené kovové časti náradia s fázou a používateľ môže byť zasiahnutý elektrickým prúdom.

◊ Obrobok riadne upevnite. Upínanie obrobku do prípravku alebo zveráka je bezpečnejšie ako držanie obrobku rukou.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

◊ Počas práce držte elektrické náradie pevne.

◊ Nedotýkajte sa rotujúcich častí nástroja.

◊ Nenechávajte nástroj bežať bez dozoru.

◊ Vyvarujte sa poškodeniu plynového a vodovodného potrubia, elektrických káblov a nosných múrov. Používajte vhodné detektory.

◊ Nedotýkajte sa pracovných nástrojov ihneď po skončení práce, nechajte ich vychladnúť.

◊ Pokiaľ sa náradie zasekne, okamžite ho vypnite.

◊ Pracovný nástroj musí byť skladovaný a musí sa s ním manipulovať v súlade s pokynmi výrobcu.

◊ Vyvarujte sa hobľovaniu skrutiek. Skontrolujte na pracovnom stole skrutky alebo piesok.

◊ Pri demontáži a inštalácii noža postupujte opatrne.

◊ Pred prácou skontrolujte tesnosť nastavovacej skrutky.

◊ Pri rezaní a hobľovaní držte nástroj obomi rukami.

◊ Vyjmete ruku zo zaoblených častí.

◊ Pred hobľovaním a rezaním nechajte nástroj chvíľu bežať na voľnobehu, aby ste zabezpečili, že sa v hobľovacom noži nevyskytujú vybrácie a oscilácie. Nôž môže byť nainštalovaný nesprávne alebo bez vyváženia (pri modeli PE1650, PE2150).

◊ Pred zapnutím napájania sa uistite, že sa nôž nemôže dotknúť obrobku.

◊ Kým začnete hobľovať, uistite sa, že nástroj dosiahol plnú rýchlosť.

◊ Udržujte minimálnu vzdialenosť 200 mm (8 palcov) od nástroja.

◊ Pred vykonaním úprav vypnite napájanie, odpojte kábel zo zásuvky a počkajte, až sa vreteno úplne zastaví.

◊ Nečistite drevené obloženie rukami. Pri rezaní dreva ľahko spadnú tiresky do zárezu. Vyšistie paličkou.

◊ Sústružnícky nástroj nie je možné nainštalovať, ak nie je pridržaný. Nástroj môže fungovať iba ak ho držíte.

◊ Pred inštaláciou hoblíka vypnite napájanie. Umiestnite hoblík hore nohami tak, aby sa nôž nedotkol obrobku.

◊ Vreteno, nôž, kryt nožťa musia byť vymenené. Vyvarujte sa nevyváženosti a skracujte dobu používania nástroja, uložte túto príručku.

PRAVIDLÁ ZARIADENIA

Hobľovanie (kres. B1.2)

1. Počas hobľovania poistka noža 16 automaticky stúpa.
2. Nastavte požadovanú hĺbku hodľovania a zapnite nástroj.
3. Umiestnite hoblík tak, aby poistka noža zapadla do obrobku.
4. Jemne zatlačte dopredu a preneste tento tlak na prednú stranu hoblíka tak, aby podrážka hoblíka dobre prihliehala po celej ploche a kryt noža sa odklonil späť.
5. Rovnomerne prejdite na rovinnú plochu.

Pracujte ako so stolným hoblíkom s použitím modelu PE2150 ako napríklad (kres. A1.1)

1. Vytiahnite hoblík z podpornej konzoly (14) z tesniacej krabice a utiahnite štyry upevňovacie skrutky (10).
2. Zaistite podporu (14) štyrmi skrutkami.
3. Namontujte pohyblivé ochranné zariadenie (11) do otvoru v podpornej konzole a upevnite pohyblivé ochranné zariadenie (11) upevňovacou skrutkou (8).
4. Stisknite odblokovacie tlačidlo (7), potom stlačte spúšť (6) a stlačením zámku (13) spínač zaistite.

Funguje ako hoblík (napríklad model PE2150)

1. Uchopte zámok (13) a pohyblivý kryt (11).
2. Povoľte štyri upevnovacie skrutky (10), vyberte hoblík z podpornej konzoly (14).
3. Nastavte požadovanú hĺbku a zapnite hoblík.
4. Položte prednú časť hobľovacieho bloku 17 na obrobok a rovnomerne posuňte hoblík pozdĺž povrchu.

Pri hobľovaní veľkých povrchov (trámy, dosky atď.) by mal byť aplikovaný tlak na strednú časť základne hoblíka.

Netlačte na prednú ani zadnú časť základne hoblíka.

Zapnuté a vypnuté

Zapnutie: stlačte uvoľňovacie tlačidlo (7) a potom spúšť (6).

Vypnutie: uvoľnenie spúšte (6).

Nastavenie hĺbky hobľovania (kres. 3)

Pomocou nastavovacieho gombíka (3) môžete nastaviť hĺbku hobľovania v rozsahu od 0 do 3,5 mm (3).

Otáčanie proti smeru hodinových ručičiek znižuje hĺbku hobľovania. Rotácia v smere hodinových ručičiek zvyšuje hĺbku hobľovania.

Návod na obsluhu

◊ Nadmerné rýchlosti posuvu výrazne znižujú produktivitu a tiež znižujú životnosť noža.

◊ Iba ostré nože poskytujú dobré rezacie schopnosti a zároveň chránia hoblík.

◊ Pri práci s tvrdými materiálmi (ako tvrdé drevo) nastavte iba malú hĺbku hoblovania (kres. 3).

◊ Pri vysoko kvalitných povrchov pracujte iba pri nízkom posuve.

◊ Vymeňte alebo naostrite nože včas (pre model PE1650, PE2150). Náš program pri´ípravkov zaručuje stálu kvalitu.

Poistka nožov

Vstavaná poistka noža 16 umožňuje vložiť hoblík ihneď bez rizika poškodenia precovnej plochy noža.

Poistka noža (kres. 4) (napríklad model PE2150)

Drážky 15 v tvere písmena V v prednej časti základne roviny (základná doska) 17 umožňujú rýchlo a jednoducho sekať okraje súčastí. V závislosti na požadovanej šírke skosenia použite drážku v tvare písmena V.

Za týmot účelom položte rovinu s drážkou V na okraj obrobka a posuňte ho pozdĺž okraja.

Pre sekaní hrán udržujte konštantnú polohu uhla (45°) a rovnomerný posuv (kres. 4).

Rezanie drážky (kres. B1.2)

Drážky (záhyby) je možné vyrobiť pomocou dvoch zariadení: obmedzovače hĺbky drážok 2 a paralelného vedenia 9.

1. Namontujte rovnobežné vedenie 9 a hĺbkomer pre hĺbku drážok 2.
2. Povoľte zaisťovaciu skrutku 8 a upravte požadovanú šírku rezu drážky (max. 82 mm). Utiehnite skrutku. Pomocou hĺbkomeru 2 nastavte požadovanú hĺbku drážky.
3. Dotknite sa, kým nedosiahnete požadovanú hĺbku drážky. Uistite sa, že je hoblík vedený bočným podporným tlakom.

Výmena hoblovacieho noža

⚠ **POZOR**

Pred zahájením práce na stroji odpojte zástrčku zo zásuvky.

Pri výmene hoblovacieho noža sa odporúča nosiť orchanné rukavice, aby sa neodrezali proti ostrým britom hoblovacieho noža.

V modernizačných súpravách môžete použiť nôž HSS, v závislosti na štandardnom vybavené stroja.

Vymeňte obidva nože súčasne. Inak môže nevyváženosť spôsobiť a skráti´t bežné používanie stroja.

Demontáž nožov hoblíka HSS

1. Na vybratie hoblovacieho noža otočte hlavou noža 18, kým nebude držiak 20 noža rovnobežný s rovinou hoblíka 17. Pomocou kľúča povoľte štyri skrutky a vyberte ich. Potom vyberte držiak noža 20 (kres. 5).
2. Posuňte držiak noža 20 spoločne s hobľovacím nožom 19, aby ste ho odstránili z hlavy 18 noža alebo z vodiacej drážky. Otočte nožovú hlavu o 180° a opakujte pre vybratie druhého noža (kres. 5).

Brúsenie nožov HSS (iba PE2150)

Opotrebované alebo tupé hoblovacie nože HSS je možné zaostriť brúskou a oslicou.

1. Vložte obidva nože do orezávatka a utiahnite ich zaťažením krídlovou skrutkou. Uistite sa, že sú obidva nože úplne zasunuté (kres. 6).
2. Rovnomerne a s malým tlakom posuňte orezávatko s nasadenými nošmi na oslici.

⚠ **POZOR**

Obidva nože musia byť vymenené.

Nastavenie / inštalácia hobľovacích nožov HSS

Pred inštaláciou nových alebo zaostrených hobľovacích nožov odstráňte nahromadané nečistoty z hlavy 18 noža, plochých nožov 19 a držiaku 20 noža.

⚠ **POZOR**

Pred inštaláciou musí byť správne nastavená výška nových alebo naostrených plochých nožov.

1. Príkladné merítko 21 slúži na nastavenie výšky nožov (kres. 8).
2. Nastavte plochý nôž 19 a držiak 20 noža na merítko modelu. Skontrolujte, či zámok noža zapadne do zodpovedajúcich drážok. Zatlačte hobľovací nôž proti dorazu a držte držiak 20 noža v tejto polohe a upevnite ho pomocou upevňovacích skrutiek. Tým sa automaticky upraví výška (kres. 7).
3. Nasaďte ploché nože v opačnom poradí. Nože hoblíka musia byť nainštalované zmontované a vystredené vzhľadom na základňu hoblíka. Pri u´ťahovaní malích skrutiek dodržujte správne poradie uťahovania (kres. 7).

⚠ **POZOR**

- ◊ Po nastavení plochého noža vymeňte malú skrutku (obr. 9) z držiaka noža.
- ◊ Pred zahájením hoblovania skontrolujte, či sú skrutky pevne utiahnuté.
- ◊ Otočte nôž 18 rukou a skontrolujte, či sa nože nedotýkajú čohokoľvek.

Zber prachu

1. Zmena smeru vyhadzovania triesok: Podržte stlačené tlačidlo zámku a vytiahnite vyhadzovač triesok.
2. Otočením v opačnom smere namontujte späť vyhadzovač triesok.
3. Práca so zariadením na odsávanie prachu: Pripojte saciu hadicu príslušného zariadenia na odsávanie prachu na prípojku odsávača triesok.
4. Práca bez zariadenia na odsávanie prachu: na hubicu na vyhadzovanie triesok umiestnite vrecko na prach.

Výměna hnacího řemenu

⚠ **POZOR**

Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na stroji musíte odpojiť zástrčku zo zásuvky.

1. Ak chcete vymeniť hnací remeň, povoľte skrutku a vyberte kryt remeňa 12. Odstráňte opotrebovaný hnací remeň. Pred inštaláciou nového remeňa opatrne odstráňte všetky nečistoty z remenice a hnacieho holesa.
2. Nasaďte nový hnací remeň na hornú časť hnacieho mechanizmu a pomaly otáčajte rukou a tlačte ho na veľkú remenicu. Uistite sa, že hnací remeň beží presne pozdĺž drážok hnacieho kolesa a remenice. Vráťte kryt 12 remeňom nahor a dotiahnite skrutku tak, aby hnací remeň presne zapadol do pozdĺžnych drážok hnacieho mechanizmu a remenice.

ÚDRŽBA ZARIADENIA

⚠ **POZOR**

Pred vykonaním akýchkoľvek prác na stroji usíte odpojiť zástrčku zo zásuvky.

Pre zadistanie bezpečnej a správnej prevádzky udržujte stroj a vetracie otvory vždy čisté. Poistku na nože 16 previdelne čistite a uistite sa, že funguje správne.

Ak sa aj napriek riednej výrobe a testovaniu stroj ukáže ako nefunkčný, musí jeho opravu vykonať oficiálny servisný zástupca náradia PROCRAFT.

Životnosť výrobka závisí na správnom používaní a správnej údržbe.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi musia byť chybné alebo vyradené elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PL|POLSKI
STRUGARKA ELEKTRYCZNA
PE1650, PE2150
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Dane techniczne

Model	PE1650	PE2150
Napięcie znamionowe (V AC)/ Częstotliwość (Hz)	220-240/50	
Moc znamionowa (W)	850	1300
Prędkość bez obciążenia (min^{-1})	16500	16000
Maks. szerokość strugania w jednym przejściu (mm)	82	110
Maks. głębokość strugania w jednym przejściu (mm)	3	3,5
Głębokość wręgowania (mm)	0-12	0-14
Wartości emisji hałasu określone zgodnie EN 62841-2-14:		
Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A)) Poziom mocy akustycznej (dB(A)) Błąd K (dB(A))	LpA=81 LwA=92 K=3	LpA=84 LwA=95 K=3
Wartości łączne wibracji i niepewność pomiaru K oznaczone zgonie EN 62841-2-14::		
Poziom wibracji (m/s^2) Błąd K (m/s^2)	7,10 K=1,5	7,11 K=1,5
Kategoria ochrony	IP20	
Klasa ochrony	II	
Waga EPTA, kg	3,40	5,40
Waga (wraz z akcesoriami), kg	4,90	7,75

OPIS (OBRAZEK A1.1; A1.2; B1.1; B1.2; 7)*

1. Śruba mocująca
2. Ogranicznik głębokości rowkowania
3. Regulacja głębokości strugania
4. Wyrzutnik trocin
5. Przycisk blokowania wyrzutnika trocin
6. Przycisk włącznika
7. Przycisk odblokowania
8. Śruba mocująca
9. Prowadnica równoległa
10. Śruba mocująca
11. Ruchome urządzenie zabezpieczające
12. Osłona paska napędowego
13. Ustalacz
14. Wspornik pomocniczy
15. Rowki typu V
16. Osłona ostrza
17. Przód podeszwy strugarki
18. Suwak noża
19. Noże strugarskie
20. Uchwytu noża

INFORMACJE OGÓLNE

Strugarka przeznaczona jest do strugania tarcicy z drewna różnych gatunków.

Konstrukcja strugarki zapewnia:

- ◊ Struganie płaskiej powierzchni.
- ◊ Struganie materiału pod kątem 0°- 45° do podłoża za pomocą liniału oporowego.
- ◊ Usuwanie krawędzi za pomocą rowka w przedniej podporze.

⚠ **Uwaga**

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję!

Nie przeciążaj silnika strugarki. Produkty pod znakiem towarowym PROCRAFT są stale udoskonalane i ulepszane. W związku z tym specyfikacje i design mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia. Serdecznie przepraszamy za wszelkie związane z tym niedogodności.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

⚠ **OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami**

i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

W podanych niżej ostrzeżeniach wyrażenie „elektronarzędzie" oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bezprzewodowe).

SZCZEGÓLNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE STRUGÓW ELEKTRYCZNYCH

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS WYKONYWANIA WSZYSTKICH PRAC ZASADY EKSPLOATACJI SPRZĘTU



Należy nosić okulary ochronne.



Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej.



Należy zakładać ochronniki słuchu.

- ◊ Przed odłożeniem narzędzia należy zaczekać, aż nóż całkowicie się zatrzyma. Odsłonięty i obracający się nóż może zahaczyć o powierzchnię, powodując tym samym utratę kontroli nad narzędziem i poważne obrażenia.
- ◊ Podczas wykonywania prac elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie, ponieważ nóż mógłby natrafić na własny przewód zasilający. Kontakt z przewodem znajdującym się pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia i w efekcie doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- ◊ Należy właściwie zabezpieczyć obrabiany przedmiot. Należy używać zacisków lub innych odpowiednich środków do zamocowania obrabianego przedmiotu. Trzymanie obrabianego przedmiotu ręką lub inną częścią ciała może spowodować utratę kontroli.

DODATKOWE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- ◊ Należy mocno trzymać elektronarzędzie podczas pracy.
- ◊ Nie dotykaj rękoma obracających się części narzędzia.
- ◊ Nie pozostawiaj pracującego narzędzia bez nadzoru.
- ◊ Należy unikać uszkodzeń rur gazowych i wodociągowych, kabli elektrycznych i ścian nośnych. Użyj odpowiednich detektorów.
- ◊ Nie należy dotykać narzędzi roboczych bezpośrednio po zakończeniu pracy, należy pozwolić im ostygnąć.
- ◊ W razie zablokowania się narzędzia roboczego należy natychmiast wyłączyć elektronarzędzie.
- ◊ Narzędzia robocze należy przechowywać i obchodzić się z nimi ostrożnie, zgodnie z instrukcjami producenta.
- ◊ Unikaj strugania po śrubach. Sprawdź stół warsztatowy pod kątem obecności śrub lub piasku.
- ◊ Zachowaj ostrożność podczas wyjmowania i instalowania noży.
- ◊ Przed rozpoczęciem pracy sprawdź dokręcenie śruby regulacyjnej.
- ◊ Podczas cięcia i strugania trzymaj narzędzie obiema rękami.
- ◊ Zdejmij rękę z zaokrąglonych elementów.
- ◊ Przed struganiem i cięciem pozostaw narzędzie na chwilę na biegu jałowym, aby sprawdzić, czy nie występują wibracje i bicie noża strugarki. Nóż mógł zostać zainstalowany nieprawidłowo lub niewyważony (dla modelu PE2150).
- ◊ Przed włączeniem zasilania upewnij się, że nóż nie może dotknąć przedmiotu obrabianego.
- ◊ Przed przystąpieniem do strugania upewnij się, że narzędzie osiągnęło pełną prędkość.
- ◊ Zachowuj odległość co najmniej 200 mm (8 cali) od narzędzia.
- ◊ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji wyłącz zasilanie, odłącz przewód zasilający i poczekaj, aż wrzeciono całkowicie się zatrzyma.
- ◊ Nie usuwaj drewnianych zrębek i wiórów palcami. Podczas cięcia drewna wióry łatwo wpadają do wpustu. Do czyszczenia należy wykorzystać drewnianą pałeczkę.
- ◊ Zanim odłożysz strugarkę na miejsce, wyłącz zasilanie. Połóż strugarkę do góry nogami, tak aby nóż niczego nie dotykał.
- ◊ Należy wymieniać wrzeciono, nóż, osłonę noża. Unikaj niewyważenia i skróć czas użytkowania narzędzia. Zachowaj tę instrukcję.

ZASADY EKSPLOATACJI NARZĘDZIA

Obróbka struganiem (obr. B1.2)

⚠ **Uwaga**

Podczas strugania osłona noża 16 jest automatycznie skierowana do góry.

1. Ustaw żądaną głębokość strugania i włącz narzędzie.
2. Ustaw strugarkę tak, aby osłona tarczy dotykała przedmiotu obrabianego.
3. Popchnij lekko do przodu i wywrzyj ten nacisk na przód strugarki, tak aby podeszwa strugarki mocno przylegała do całej powierzchni, a osłona tarczy była odchylona do tyłu.
4. Prowadź strugarkę równomiernie po struganej powierzchni.

Praca w charakterze strugarki stołowej na przykładzie modelu PE2150 (obr. A1.1)

1. Wyciągnąć strugarkę za wspornik (14) z opakowania, dokręcić cztery śruby mocujące (10).
2. Przymocuj wspornik (14) czterema śrubami.
3. Zamontuj osłonę ruchomą (11) w otworze we wsporniku, zabezpieczyć osłonę ruchomą (11) śrubą mocującą (8).
4. Naciśnij przycisk zwalniający blokadę (7), następnie naciśnij spust (6), naciśnij blokadę (13), aby zablokować przełącznik.

Funkcjonowanie jako strugarka (na przykładzie modelu PE2150)

1. Zdjąć blokadę (13) i osłonę ruchomą (11).
2. Poluzuj cztery śruby mocujące (10), zdejmij strugarkę ze wspornika (14).
3. Ustaw żądaną głębokość strugania i włącz strug.
4. Umieść przednią część bloku strugarskiego 17 na obrabianym przedmiocie i przesuwaj strugarkę po powierzchni z równomiernym posuwem.

Podczas strugania dużych powierzchni (belki, deski itp.) należy wywierać nacisk na środkową część podeszwy strugarki. Nie wywieraj nacisku na przednią lub tylną część podeszwy strugarki.

Włączanie/wyłączanie

Włączanie: naciśnij przycisk zwalniający blokadę (7), a następnie naciśnij spust (6).

Wyłączanie: zwolnij spust (6).

Regulacja głębokości strugania (obr. 3)

Pokrętłem regulacyjnym (3) można regulować głębokość strugania w zakresie od 0 do 3,5 mm (3). Obracanie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara zmniejsza głębokość strugania.

Obrót w kierunku do ruchu wskazówek zegara zwiększa głębokość strugania.

Instrukcja obsługi

- ◊ Nadmierna prędkość posuwu znacznie zmniejsza wydajność, a także skraca żywotność noża.
- ◊ Tylko ostre noże zapewniają dobre możliwości cięcia przy jednoczesnej ochronie strugarki.
- ◊ Podczas pracy z twardymi materiałami (np. twardym drewnem) należy ustawić tylko niewielką głębokość strugania (obr. 3).
- ◊ W przypadku powierzchni o wysokiej jakości pracować tylko z niskimi posuwami.
- ◊ Wymieniaj lub ostrz noże na czas (dla modelu PE2150). Nasz program akcesoriów gwarantuje odpowiednią jakość.

Osłona noża

Wbudowana osłona noża 16 umożliwia odłożenie strugarki natychmiast po użyciu bez ryzyka uszkodzenia powierzchni roboczej noża.

Fazowanie krawędzi (obr. 4)

Rowki typu V 15 w przedniej części podeszwy strugarki (płyty bazowej) 17 pozwalają na szybkie i łatwe fazowanie krawędzi detalu.

Użyj V-rowki w zależności od wymaganej szerokości skosu. Aby to zrobić, umieść płaszczyznę z rowkiem w kształcie litery V 15 na krawędzi przedmiotu obrabianego i skieruj ją wzdłuż krawędzi.

Podczas ukosowania utrzymuj stałą pozycję kątową (45º) i równomierną prędkość posuwu (obr. 4).

Wykonanie wręgów (obr. B1.2)

Wręgi (rowki) można wykonać za pomocą dwóch urządzeń: ogranicznika

głębokości wręgu 2 i prowadnicy równoległej 9.

1. Zamontować prowadnicę równoległą 9 i ogranicznik głębokości wręgowania 2.
2. Poluzuj śrubę blokującą 8 i ustaw żądaną szerokość wręgowania (max. 82 mm). Dokręć śrubę.
3. Ustaw żądaną głębokość wręgowania za pomocą ogranicznika głębokości wręgowania 2. Wykonać proces obróbki kilkakrotnie aż do osiągnięcia żądanej głębokości wręgu. Strug należy prowadzić, wywierając nacisk z boku.

Wymiana noża strugarki

⚠ **Uwaga**

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć wtyczkę z gniazda.

Podczas wymiany noża strugarki zaleca się noszenie rękawic ochronnych, aby nie skaleczyć się ostrymi krawędziami tnącymi noża strugarki. W zestawach modernizacyjnych można zastosować nóż HSS, w zależności od standardowego wyposażenia maszyny.

Wymieniaj oba noże jednocześnie. W przeciwnym razie niewyważenie może powodować wibracje i skrócić normalną żywotność maszyny.

Demontaż noży strugarki HSS

1. Aby zdjąć nóż strugarki, obróć głowicę 18 noża, aż blokada noża 20 będzie równoległa do podeszwy strugarki 17. Za pomocą klucza poluzuj cztery śruby i wyjmij je. Następnie zwolnij blokadę noża 20 (obr. 5).
2. Przesuń blokadę noża 20 z nożem strugarskim 19 na bok, aby zdjąć go z głowicy nożowej 18 lub z rowka prowadzącego. Obróć głowicę noża o kolejne 180° i powtórz procedurę, aby wyjąć drugi nóż (obr. 5).

Ostrzenie noży HSS do strugarki (tylko dla PE2150)

Zużyte lub tępe noży strugarki HSS można naostrzyć za pomocą urządzenia do ostrzenia noży i osełki.

1. Włóż oba noże do ostrzałki i dokręć je, dokręcając śrubę motylkową. Upewnij się, że oba noże są całkowicie wsunięte (obr. 6).
2. Równomiernie iz lekkim naciskiem przesuwaj ostrzałkę z włożonymi nożami wzdłuż osełki.

⚠ **Uwaga**

Należy wymienić oba noże.

Regulacja/montaż noży strugarskich HSS

Przed zamontowaniem nowych lub naostrzonych noży strugarskich należy usunąć nagromadzony brud z głowicy nożowej 18, noży płaskich 19 i uchwytu noża 20.

⚠ **Uwaga**

Nowe lub naostrzone noże płaskie muszą być odpowiednio wyregulowane przed montażem.

1. Aby wyregulować wysokość noży, użyj standardowej miarki 21 (obr. 8).
2. Ustaw płaski nóż 19 i uchwyt noża 20 na standardową miarę. Sprawdź, czy blokada noża pasuje do odpowiednich rowków. Dociśnij nóż strugarki do oporu i trzymając blokadę noża 20 w tej pozycji, przymocuj ją śrubami mocującymi. Spowoduje to automatyczne dostosowanie wysokości (obr. 7).
3. Zainstaluj płaskie ostrza w odwrotnej kolejności.
4. Noży strugarki muszą być zmontowane i wyśrodkowane względem podeszwy strugarki (obr. 7).

⚠ **Uwaga**

◊ Po wyregulowaniu płaskiego noża należy wykręć małą śrubę (obr. 7) z uchwytu noża.

◊ Przed uruchomieniem strugarki sprawdź, czy śruby są dobrze dokręcone.

◊ Obróć ręcznie głowicę nożową 18 i sprawdź, czy noże o nic nie uderzają.

Zbieranie pyłu

1. Zmiana kierunku wyrzutu wiórów: Przytrzymać wciśnięty przycisk blokady i wyciągnąć wyrzut wiórów.
2. Wyrzut wiórów ponownie osadzić, odwracając go w przeciwnym kierunku.
3. Praca z urządzeniem do zasysania pyłu: Wąż ssący odpowiedniego urządzenia ssącego zatknąć na króćcu wyrzutnika wiórów.
4. Praca bez urządzenia do zasysania pyłu: założyć woreczek na nieczystości na króćcu wyrzutnika wiórów.

Wymiana paska napędowego

⚠ **Uwaga**

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy maszynie należy wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

1. Aby wymienić pasek napędowy, poluzuj śrubę i zdejmij osłonę paska 12. Zdejmij zużyty pasek napędowy. Przed zamontowaniem nowego paska napędowego dokładnie oczyść koło pasowe i koło zębate z wszelkich zanieczyszczeń
2. Załóż nowy pasek napędowy na górę koła zębatego i powoli obracaj go ręką, aż dotknie dużego koła pasowego. Upewnij się, że pasek napędowy przebiega dokładnie wzdłuż rowków wzdłużnych koła napędowego i koła pasowego. Załóż osłonę paska 12 do góry i dokręć śrubą tak, aby pasek napędowy dokładnie wpasował się w podłużne rowki mechanizmu napędowego i koła pasowego.

KONSERWACJI SPRZĘTU

⚠ **Uwaga**

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy maszynie należy wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

Aby zapewnić bezpieczną i prawidłową pracę, należy zawsze utrzymywać w czystości maszynę i otwory wentylacyjne.

Regularnie czyść osłonę noża 16 i upewnij się, że działa prawidłowo. Jeśli szczotki węglowe są zużyte, maszyna wyłącza się i musi zostać wysłana do serwisu w celu konserwacji. Jeśli mimo prawidłowej produkcji i testowania maszyna nadal okaże się wadliwa, musi zostać naprawiona przez autoryzowanego przedstawiciela serwisu elektronarzędzi PROCRAFT.

OCHRONA ŚRODOWISKA

W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Tylko państwa UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, uszkodzony lub zużyty sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

BG|БЪЛГАРСКИ

ЕЛЕКТРИЧЕСКО РЕНДЕ PE1650, PE2150 РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Технически характеристики

Модел	PE1650	PE2150
Номинално напрежение (V AC)/ Честота (Hz)	220-240/50	
Номинална мощност (W)	850	1300
Обороти на празен ход (min^{-1})	16500	16000
Макс. ширина на рендосване за един проход (mm)	82	110
Макс. дълбочина на рендосване за един проход (mm)	3	3,5
Дълбочина на фалцово стъпало (mm)	0-12	0-14
Стойностите на шумовите емисии са определени съгласно EN 62841-2-14:		
Ниво на звуково налягане (дБ(А)) Ниво на звукова мощност (дБ(А)) Грешка K (дБ(А))	LpA=81 LwA=92 K=3	LpA=84 LwA=95 K=3
Общите стойности на вибрациите и несигурността K са определени съгласно EN 62841-2-14:		
Ниво на вибрация (m/s^2) Грешка K (m/s^2)	7,10 K=1,5	7,11 K=1,5

Ниво на защита	IP20	
Клас на защита	II	
Тегло EPTA, кг	3,40	5,40
Тегло (вкл. аксесоари), кг	4,90	7,75

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ (*РИС. A1.1; A1.2; B1.1; B1.2; 7)*

1. Крепежен болт
2. Ограничител на дълбочината на каналите
3. Регулатор на дълбочината на рендосване
4. Изхвърляч на стърготини
5. Бутон за заключване за изхвърляча на стърготини
6. Спусък
7. Бутон за разблокиране
8. Крепежен болт
9. Паралелен водач
10. Крепежен болт
11. Подвижно защитно устройство
12. Защитен капак
13. Фиксатор
14. Опорна скоба
15. V-образен улей
16. Предпазител на ножа
17. Предна част на основата на рендето
18. Плъзгач на ножа
19. Режещи ножове
20. Фиксатор на ножа

ГЛАВНА ИНФОРМАЦИЯ

Рендето е предназначено за рендосване на дървен материал от различни видове.

Дизайнът на рендето осигурява:

- ◊ Рендосване на равна повърхност.
- ◊ Способността за плавен контрол на дълбочината на рендосване.
- ◊ Функция за правене на жлебове.
- ◊ Рендосване на материала под ъгъл от 0° - 45° към носещата повърхност с помощта на линийка-водач.
- ◊ Отстраняване на ръбове чрез канавка в предната опора.

⚠ **Внимание**

Прочетете внимателно тези инструкции!

Не претоварвайте мотора на рендето. Продуктите под търговската марка PROCRAFT постоянно се усъвършенстват и подобряват. Следователно спецификациите и дизайнът подлежат на промяна без предизвестие. Извиняваме се за всички неудобства, които това може да причини.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.** Неспазването на инструкциите и предупрежденията може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът „електрически инструменти", използван в предупреждения та за безопасност, се отнася до електро захранвани (с кабел) от мрежата, или захранвани на батерии (безжични) електрически инструменти.

СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ РЕНДЕТА

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ВСИЧКИ ОПЕРАЦИИ



Винаги носете защитни очила.



Използвайте маска за лице.



Носете защита за слуха.

- ◊ Изчакайте резеца да спре, преди да оставяте инструмента на земята. Оголеният въртящ се резец мое да задвижи повърхността и да доведе до възможна загуба на контрол и сериозно нараняване.
- ◊ Винаги опирайте краката си стабилна основа. Когато работите на височина, уверете се, че няма никой под вас.
- ◊ Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за хващане, защото резецът може да влезне в контакт със собствения си кабел. При контакт с проводник под напрежение е възможно напрежението да се предаде по металните детайли на електроинструмента и това да предизвика токов удар.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ◊ Дръжте електроинструмента здраво по време на работа.
- ◊ Не докосвайте с ръце въртящите се части на инструмента
- ◊ Не оставяйте инструмента без надзор.
- ◊ Избягвайте повреда на газови и водопроводни тръби, електрически кабели и носещи стени. Използвайте подходящи детектори.
- ◊ Не докосвайте работните инструменти веднага след приключване на работа, оставете ги да изстинат.
- ◊ Ако работният инструмент е заседнал, незабавно изключете електроинструмента.
- ◊ Работният инструмент трябва да се съхранява и ползва в съответствие с инструкциите на производителя.
- ◊ Избягвайте рендосване на материали с болтове по тях. Проверете работния плот за болтове или пясък.
- ◊ Внимавайте, когато изваждате и монтирате ножа.
- ◊ Преди работа проверете плътността на винта за регулиране.
- ◊ Дръжте инструмента с две ръце при рязане и рендосване.
- ◊ Отвадете ръката си от заоблените части.
- ◊ Преди рендосване и рязане оставете инструмента да поработи на празен ход, за да проверите дали има вибрации и вибрации на ножа за рендосване. Ножът може да е монтиран неправилно или без балансиране (за модел PE2150).
- ◊ Уверете се, че ножът не може да докосне детайла, преди да включите захранването.
- ◊ Преди да започнете рендосване, уверете се, че инструментът е достигнал пълна скорост.
- ◊ Дръжте минимално разстояние от 200 мм (8 инча) от инструмента.
- ◊ Преди да правите настройки, изключете захранването, изключете кабела от контакта и изчакайте, докато шпинделът спре напълно.
- ◊ Не почиствайте дървесните стърготини с ръце. При рязане на дърво, стърготините лесно попадат в канала. Почистете го с пръчица.
- ◊ Инструментът за заточване не може да бъде инсталиран, ако не се държи. Инструментът може да работи само когато го държите.
- ◊ Преди да поставите рендето, изключете захранването. Поставете рендето с основата нагоре, така че ножът да не докосва нищо.
- ◊ Шпинделът, ножът, капакът на ножа трябва да бъдат сменявани. Избягвайте загубата на баланс и намалете времето за използване на инструмента. Запазете това ръководство.

ПРАВИЛА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ОБОРУДВАНЕТО

Рендосване (рис. B1.2)

⚠ **Внимание**

По време на рендосването предпазителят на ножа 16 автоматично се надочва нагоре.

1. Задайте желаната дълбочина на рендосване и включете инструмента.
2. Поставете рендето така, че предпазителят на ножа да покрива детайла.
3. Внимателно натискайте напред и прехвърлете това налягане в предната част на рендето, така че „подметката" на рендето да приляга плътно върху цялата повърхност и предпазителят на ножа да се отклони назад.
4. Придвижвайте равномерно рендето върху рендосваната повърхност.

Работа в качеството на стационарен надлъжно рендосващ апарат по примера на модел PE2150 (рис. A1.1)

1. Издърпайте рендето чрез опорната скоба (14) от опаковъчната кутия, затегнете четирите закрепващи болта (10).
2. Закрепете опорната скоба (14) с четири винта.
3. Инсталирайте подвижното защитно устройство (11) в отвора на опорната скоба, фиксирайте подвижното защитно устройство (11) с фиксиращия болт (8).
4. Натиснете бутона за разблокиране (7), след това натиснете спусъка (6), натиснете блокировката (13), за да блокирате превключвателя.

Работа в качеството на ренде (по примера на модел PE2150)

1. Свалете блокировката (13) и подвижния предпазител (11).
2. Разхлабете четирите монтажни болта (10), отстранете рендето от опорната скоба (14).
3. Задайте желаната дълбочина на рендосване и включете рендето.
4. Поставете предната част на рендосващия блок 17 върху детайла и преместете рендето по повърхността с равномерна скорост на подаване.

По време на рендосване на големи повърхности (дъски, греди и др.) трябва да се прилага натиск върху централната част на рендето.

Не прилагайте натиск върху предната или задната страна на основата на рендето.

Включване и изключване

Включване: натиснете бутона за освобождаване (7), след това натиснете спусъка (6).

Изключване: отпуснете на спусъка (6).

Регулиране на дълбочината на рендосване (рис. 3)

Използвайки копчето за регулиране (3), можете да регулирате дълбочината на рендосване в диапазона от 0 до 3,5 мм (3).

Въртенето обратно на часовниковата стрелка намалява дълбочината на рендосване.

Въртенето по часовниковата стрелка увеличава дълбочината на рендосване.

Инструкции за експлоатация

- ◊ Прекалено голямата скорост на подаване (обработка на материала) значително намалява производителността и също така намалява експлоатационния цикъл на ножа.
- ◊ Само острите ножове осигуряват добри възможности за рязане, като същевременно защитават рендето.
- ◊ Когато работите с твърди материали (например, твърда дървесина), задайте само малка дълбочина на рендосване (рис. 3).
- ◊ За получаване на висококачествени повърхности работете само с ниска скорост на подаване.
- ◊ Сменяйте или заточвайте ножовете навреме (за модел PE2150). Нашата програма за приспособления гарантира съответното качество.

Предпазител на ножа

Вграденият предпазител на ножа 16 ви позволява да поставите рендето веднага след употреба, без риск от повреждане на работната повърхност на ножа.

Скосяване на ръбове (рис. 4)

V-образните канали 15 в предната част на „подметка" (основната плоча) 17 ви позволяват бързо и лесно да скосявате ръбовете на детайла. Използвайте V-образните канали в зависимост от необходимата ширина на скосяването.

За да направите това, поставете плоскостта с V-образните канали 15 на ръба на детайла и насочете инструмента по ръба.

Когато режете ръбовете, поддържайте постоянно ъглово положение (45°) и равномерна скорост на подаване (рис. 4).

Рязане на канали (рис. B1.2)

Жлебовете (гънките) могат да бъдат направени с помощта на две устройства: ограничителя за дълбочината на каналите 2 и паралелния водач 9.

1. Поставете паралелния водач 9 и ограничителя за дълбочина на каналите 2.
2. Разхлабете фиксиращия винт 8 и регулирайте желаната ширина на рязане на жлеба (макс. 82 мм). Затегнете винта. Задайте желаната дълбочина на жлеба с помощта на уред за ограничаване на дълбочината на канала 2.
3. Рендосвайте, докато се достигне желаната дълбочина на жлеба. Уверете се, че рендето се ръководи от страничното опорно налягане.

Подмяна на ножа

⚠ **Внимание**

Преди да работите върху машината, извадете щепсела.

При подмяна на нож за ренде се препоръчва да се носят защитни ръкавици, за да не се получат порязвания.

В комплектите за модернизация можете да използвате нож HSS, в зависимост от стандартното оборудване на машината.

Сменете двата ножа едновременно. В противен случай дисбалансът може да причини вибрации и да съкрати нормалната употреба на машината.

Сваляне на HSS ножове за ренде

1. За да извадите ножа на рендето, завъртете главата на ножа 18, докато фиксаторът на ножа 20 е успореден на равнината на рендето 17. Използвайте гаечен ключ, разхлабете четирите винта и ги извадете. След това извадете фиксатора на ножа 20 (рис. 5).
2. Плъзнете фиксатора на ножа 20 заедно с ножа 19, за да го извадите от главата 18 на ножа или от водещия канал. Обърнете главата на ножа на 180°° и повторете процедурата за отстраняване на втория нож (рис. 5).

Заточване на HSS ножове за ренде (само за модела PE2150)

Износените или тъпи ножове HSS за ренде могат да бъдат заточени със заточващо устройство и брус.

1. Поставете двата ножа в заточващото устройство и ги затегнете, като затегнете крилчатия болт. Уверете се, че и двата ножа са поставени докрай (рис. 6).
2. Равномерно и с малко натискане преместявайте заточващото устройство с поставените ножове по бруса.

⚠ **Внимание**

И двата ножа трябва да бъдат сменени.

Регулиране / монтаж на ножове HSS

Преди да инсталирате нови или заточени ножове за ренде, отстранете натрупаната мръсотия от главата на ножа 18, плоските ножове 19 и фиксатора на ножа 20.

⚠ **Внимание**

Преди монтажа е необходимо правилно да се регулира височината на новите или заточените плоски ножове.

1. Примерната мярка 21 се използва за регулиране на височината на ножовете (рис. 8).
2. Поставете плоския нож 19 и фиксатора на ножа 20 по мярката на модела. Проверете дали фиксатора на ножа се захваща в съответните канали. Притиснете ножа на рендето към ограничителя и докато държите фиксатора на ножа 20 в това положение, го закрепете с фиксиращите винтове. Това автоматично ще регулира височината (рис. 7).
3. Инсталирайте плоските ножове в обратен ред. Ножовете за ренде трябва да бъдат монтирани сглобени и центрирани спрямо подметката на рендето.
4. Спазвайте правилната последователност на затягане, когато затягате малките винтове (рис. 7).

⚠ **Внимание**

- ◊ След като настроите плоския нож, извадете малкия винт (рис. 7) от фиксатора на ножа.
- ◊ Преди да стартирате рендето, проверете дали винтовете са здраво затегнати.
- ◊ Завъртете главата на ножа 18 на ръка и проверете дали ножовете не докосват нищо.

Изсмукване на прах

1. Промяна на посоката на изхвърляне на чипа: задръжте натиснат бутона за заключване и издърпайте ежектора на чипа.
2. Поставете отново ежектора за чипове, като го завъртите в обратна посока.
3. Работа с прахоулавяне: Свържете смукателния маркуч на съответното прахоулавяне към гнездото на ежектора за стружки.
4. Работа без прахоуловител: поставете торбичка за прах върху дюзата за изхвърляне на стружките.

Замяна на задвижващия ремък

⚠ **Внимание**

Преди да извършите каквато и да е работа по машината, извадете щепсела от електрическия контакт.

1. За да смените задвижващия ремък, разхлабете винта и отстранете капака на ремъка 12. Отстранете износения задвижващ

ремък. Преди да монтирате нов задвижващ ремък, внимателно отстранете всички замърсявания от шайбата и задвижващото зъбно колело.

2. Инсталирайте новия задвижващ ремък в горната част на задвижващия механизъм и бавно го завъртете на ръка, притиснете го към голямата ролка. Уверете се, че задвижващият ремък върви точно по надлъжните канали на задвижващото зъбно колело и шайбата. Върнете капака на ремъка 12 в горната част и го затегнете с винта, така че задвижващият ремък да се побере точно в надлъжните канали на задвижващия механизъм и шайбата.

ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ НА ОБОРУДВАНЕТО

⚠ **Внимание**

Преди да извършите каквато и да е работа по машината, извадете щепсела от електрическия контакт.

За да осигурите безопасна и правилна работа, винаги поддържайте отворите на машината чисти. Редовно почиствайте предпазителя на ножа 16 и се уверявайте, че той функционира правилно.

В случай на износване на въглеродните четки, машината се изключва и трябва да бъде изпратена на следпродажбената служба за поддръжка.

Ако машината все още се окаже неизправна, въпреки правилното производство и тестване, нейният ремонт трябва да се извърши от официален представител на сервизния сервиз на PROCRAFT.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се защити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, дефектните или излезли от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

RO|ROMÂNĂ
RINDEA ELECTRICA
PE1650, PE2150
INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

Specificații tehnice

Model	PE1650	PE2150
Tensiune nominală (V AC)/ Frecvență nominală (Hz)	220-240/50	
Putere nominală (W)	850	1300
Turație nominală (min^{-1})	16500	16000
Lățimea maximă de rindluire la o singură trecere (mm)	82	110
Adâncimea maximă de rindeluire la o singură trecere (mm)	3	3,5
Adâncime de fălțuire (mm)	0-12	0-14
Valori ale emisiilor de zgomot determinate conform EN 62841-2-14:		
Nivelul de presiune al sunetului (dB(A)) Nivelul de putere acustica (dB(A)) Incertitudine K (dB(A))	LpA=81 LwA=92 K=3	LpA=84 LwA=95 K=3
Valorile totale ale vibrațiilor și incertitudinea K determinate conform EN 62841-2-14:		
Nivelul vibrațiilor (m/s^2) Incertitudine K (m/s^2)	7,10 K=1,5	7,11 K=1,5
Nivelul de protecție	IP20	
Clasa de protecție electrică	II	
Greutate EPTA, kg	3,40	5,40
Greutate (inclusiv accesorii) kg	4,90	7,75

DESCRIERE (DES. A1.1; A1.2; B1.1; B1.2; 7)*

1. Șurub de montare
2. Limitator de adâncime a canelurilor de probă
3. Reglator de adâncime
4. Ejector de rumeguș
5. Buton de blocare pentru ejector de rumeguș
6. Trigger
7. Butonul de deblocare
8. Șurubul de montare
9. Ghid paralel
10. Șurubul de montare
11. Dispozitiv de protecție mobilă
12. Curea de protecție a centurii
13. Suport
14. Suport de susținere
15. Canelură de forma V
16. Protecția cuțitului
17. Partea din față a rindelei
18. Glisorul cuțitului
19. Cuțite de tăiat
20. Încuietoarea cuțitului

INFORMAȚII GENERALE

Rindeau este proiectata pentru rindeluirea lemnului de diferite specii.

Structura rindelei asigură:

- ◊ Rindeluirea unei suprafețe netede.
- ◊ Posibilitatea reglării netede a adâncimii de aşchiere.
- ◊ Funcția de strângere.
- ◊ Șlefuirea materialului la un unghi de 0°- 45° față de suprafața de susținere utilizând o bară de oprire.
- ◊ Îndepărtarea muchiilor prin intermediul unei caneluri în suportul frontal.

⚠ **Atenție**

Citiți cu atenție acest manual!

Nu supraîncărcați motorul. Produsele care beneficiază de marca comercială PROCRAFT sunt mereu îmbunătățite. Prin urmare, specificațiile și designul pot fi modificate fără notificare. Vă aducem cele mai profunde scuze pentru posibilele neplăceri cauzate.

REGULI DE SIGURANȚĂ

⚠ **AVERTISMENT! Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție împreună cu această sculă electrică.** Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile, pentru a le putea consulta pe viitor.

Termenul „sculă electrică"/„mașină electrică" prezent în toate avertismentele de mai jos se referă la scula dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

REGULILE SPECIALE DE SIGURANȚĂ PENTRU RINDELE

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU TOATE OPERAȚIILE



Purtați întotdeauna ochelari de protecție.



Este recomandat să utilizați o mască de protecție împotrivă prafului.



Purtați protecție auditivă.

- ◊ Așteptați ca, cuțitul să se oprească înainte de a pune scula electrică jos. Un cuțit neprotejat, care se rotește, poate pătrunde în suprafața de lucru ducând la posibilitatea pierderii controlului și la răniri grave.
- ◊ Prindeți scula electrică de mânerele izolate, deoarece dispozitivul de frezat ar putea intra în contact cu propriul cablu de alimentare. Tăierea unui conductor "sub tensiune" poate pune sub tensiune

componentele metalice ale sculei electrice și provoca electrocutarea operatorului.

◊ Asigurați corect piesa de prelucrat. O piesă de prelucrat prinsă cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigură decât cu mâna.

INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ

◊ Țineți ferm unealta electrică în timpul funcționării.

◊ Nu atingeți părțile rotative ale instrumentului.

◊ Nu lăsați mașina să funcționeze nesupravegheată. Produceți numai atunci când este în mâinile lor.

◊ Evitați deteriorarea conductelor de gaz și apă, a cablurilor electrice și a pereților portanți. Utilizați detectoare potrivite.

◊ Nu atingeți sculele de lucru imediat după terminarea lucrării, lăsați-le să se răcească.

◊ În cazul blocării uneltei de lucru, opriți imediat unealta electrică.

◊ Unealtă de lucru trebuie să fie depozitată și manipulată în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

◊ Evitați așezarea șurubului. Verificați bancul de lucru de șuruburi sau nisip.

◊ Aveți grijă la demontarea și instalarea cuțitului.

◊ Înainte de a lucra, verificați etanșeitatea șurubului de reglare.

◊ Țineți instrumentul cu ambele mâini în timpul operațiilor de tăiere.

◊ Scoateți mâna de la piesele rotunjite.

◊ Înainte de rindeluire și tăiere, lăsați scula să funcționeze puțin în gol pentru a vedea dacă există vibrații ale lamei de ras. Cuțitul poate fi instalat incorect sau fără echilibrare (pentru modelul PE 2150).

◊ Asigurați-vă că cuțitul nu atinge piesa de prelucrat înainte de a porni alimentarea.

◊ Înainte de a începe lucrările de rindeluire, asigurați-vă că scula a ajuns la viteză maximă.

◊ Țineți o distanță de cel puțin 200 mm (8 inci) de instrument.

◊ Înainte de efectuarea reglărilor, opriți alimentarea, deconectați cablul și așteptați până când axul se oprește complet.

◊ Nu curățați cu mâinile resturile de lemn. Atunci când tăiați un copac, tunsurile cad cu ușurință în crestătură. Curățați-l cu un baston.

◊ Strungul nu poate fi instalat dacă nu este ținut. Instrumentul poate funcționa numai atunci când îl țineți.

◊ Opriți sursa de alimentare înainte de a-l pune la loc. Așezați rindeaua cu capul în jos astfel încât cuțitul să nu atingă nimic.

◊ Axul, cuțitul, capacul cuțitului trebuie înlocuite. Nu deranjați echilibrul și scurtați timpul de utilizare al instrumentului. Păstrați aceste instrucțiuni.

REGULI DE UTILIZARE

Rindeluirea (des. B1.2)

⚠ Atenție

În timpul rindeluirii, protecția cuțitului 16 se îndreaptă în sus automat.

1. Setați adâncimea de rindeluire dorită și porniți scula.
2. Așezați rindeaua astfel încât protecția cuțitului să intre în piesa de prelucrat.
3. Apăsați ușor înainte și transferați această presiune în fața rindelei, astfel încât partea inferioară a rindelei să fie etanșă pe întreaga suprafață, iar dispozitivul de protecție a cuțitului să devieze înapoi.
4. Ghidați uniform rindeaua de-a lungul suprafeței plane.

Lucru cu un PE2150 (des. A1.1)

1. Trageți rindeaua de suportul de susținere (14) din cutia de ambalare, strângeți cele patru șuruburi de fixare (10).
2. Fixați suportul de susținere (14) cu patru șuruburi.
3. Montați dispozitivul mobil de protecție (11) în orificiul din suportul de susținere, fixați dispozitivul mobil de protecție (11) cu șurubul de fixare (8).
4. Apăsați butonul de deblocare (7), apoi apăsați declanșatorul (6), împingeți încuietoarea (13) pentru a bloca întrerupătorul.

Funcționând ca o rindea (folosind modelul PE2150 ca exemplu)

1. Scoateți încuietoarea (13) și dispozitivul mobil de protecție (11).
2. Slăbiți cele patru șuruburi de fixare (10), scoateți planul din suportul de susținere (14).
3. Setați adâncimea de rindeluire dorită și activați rindeaua.
4. Instalați partea frontală a blocului 17 pe piesa de prelucrat și deplasați planul de-a lungul suprafeței cu o viteză uniformă.

Pornirea și oprirea

Pornirea: apăsați butonul de deblocare (7), apoi apăsați declanșatorul (6).

Oprirea: eliberați declanșatorul (6).

Reglarea adâncimii de frezare (des. 3)

Cu butonul de reglare (3), puteți regla adâncimea de așchiere în intervalul de la 0 la 3,5 mm (3).

Rotirea în sens invers acelor de ceasornic reduce adâncimea de frezare.

Rotirea în sensul acelor de ceasornic mărește adâncimea de frezare.

Instrucțiuni de utilizare

◊ Viteza de alimentare excesivă reduce semnificativ productivitatea și, de asemenea, reduce durata de viață utilă a cuțitului.

◊ Numai cuțitele ascuțite oferă capabilități bune de tăiere, protejând în același timp rindeaua.

◊ Atunci când lucrați cu materiale dure (de exemplu, lemn de esență tare), setați numai o adâncime mică de rindeluire (des. 3).

◊ Pentru a obține suprafețe de înaltă calitate, lucrați numai la viteze reduse de alimentare.

◊ În timp înlocuiți sau ascuțiți cuțitele (pentru modelul PE2150). Programul nostru de dispozitive garantează calitatea corespunzătoare.

Siguranța cuțitului

Siguranța încorporată a cuțitului 16 vă permite să așezați rindeaua imediat după utilizare, fără a periclita deteriorarea suprafeței de lucru a cuțitului.

Tăierea muchiilor (des. 4)

Canelurile 15 în formă de V în partea din față a rindelei (placa de bază) 17 permit ca marginile piesei să fie tăiate rapid și ușor. Utilizați o canelură în formă de V, în funcție de lățimea dorită a teșiturii.

Pentru a face acest lucru, așezați rindeaua cu canelura 15 în formă de V pe marginea piesei de prelucrat și ghidați-o de-a lungul marginii.

În timpul tăierii marginii, mențineți o poziție unghiulară constantă (45°) și o viteză uniformă de alimentare.

Tăierea canelurii (des. B1.2)

Groabele pot fi făcute utilizând două chestii: gabaritul de adâncime al canelurii 2 și ghidajul paralel 9.

1. Instalați ghidajul paralel 9 și gabaritul de adâncime al adâncimii de prelevare a canalului 2.
2. Slăbiți șurubul de blocare 8 și reglați lățimea dorită a fantelor de tăiere (max. 82 mm). Strângeți șurubul. Setați adâncimea dorită a selecției canalului folosind indicatorul de adâncime al adâncimii de prelevare a canalului 2 .
3. Răsturnați până la atingerea adâncimii de selectare a grosimii drite. Asigurați-vă că rindeaua este direcționată de presiune laterală.

Înlocuirea cuțitului de ras

⚠ Atenție

Înainte de a efectua orice lucrare cu mașina, scoateți ștecherul din priză.

Atunci când înlocuiți cuțitul de tăiere, se recomandă purtarea mănușilor de protecție pentru a evita tăierea de marginile ascuțite ale cuțitului de tăiere.

În seturile de actualizare puteți utiliza cuțitul HSS în funcție de echipamentul standard al mașinii.

Înlocuiți ambele cuțite în același timp. În caz contrar, dezechilibrul poate cauza vibrații și poate scurta perioada de funcționare normală a mașinii.

Scoaterea cuțitelor de tăiere HSS

1. Pentru a scoate cuțitul de ras, rotiți capul cuțitului 18 până când blocarea cuțitului 20 este paralelă cu planul rindelei 17. Cu cheia, slăbiți cele patru șuruburi și scoateți-le. Apoi scoateți încuietoarea cuțitului 20 (des. 5).
2. Glisați dispozitivul de prindere a cuțitului 20 împreună cu cuțitul 19 de lamă de ras pentru a-l scoate din capul cuțitului 18 sau din ghidajul canalului. Rotiți capul cuțitului în continuare cu 180° și repetați procedura pentru a scoate cel de-al doilea cuțit (des. 5).

Ascuțirea cuțitelor de ras HSS (numai pentru modelul PE2150)

Cuțitele de tăiere HSS uzate sau încleștate pot fi ascuțite cu un ascuțitor sau cu o tocitoare.

1. Introduceți ambele cuțite în dispozitivul de măcinare și strângeți-le prin strângerea șurubului aripii. Asigurați-vă că ambele cuțite sunt introduse cât se poate de departe (des. 6).
2. În mod egal și cu o mișcare ușoară, deplasați dispozitivul de ascuțire cu cuțite introduse de-a lungul tăișului.

⚠ Atenție

Este necesar să înlocuiți ambele cuțite.

Reglarea / instalarea cuțitelor de ras HSS

Înainte de a instala cuțite noi sau ascuțite, îndepărtați murdăria acumulată de la capul cuțitului, 18 cuțite plate 19 și blocarea cuțitelor 20.

⚠ **Atenție**

Înainte de instalare este necesar să reglați în mod corespunzător înălțimea cuțitelor plate noi sau ascuțite.

1. Pentru reglarea înălțimii cuțitelor, se folosește o măsură standard de 21 (des. 8).
2. Instalați un cuțit plat 19 și încuietoarea cuțitului 20 pe o măsură standard. Verificați dacă încuietoarea cuțitului este în canelurile corespunzătoare. Apăsați cuțitul de tăiere împotriva opritorului și în timp ce țineți încuietoarea cuțitului 20 în această poziție, atașați-o cu șuruburile de fixare. Aceasta ajustează automat înălțimea (des. 7).
3. Montați cuțitele plate în ordine inversă. Cuțitele de tăiere trebuie instalate, asamblate și centrate pe partea inferioară a rindelei. Când strângeți șuruburile mici, respectați secvența de strângere corectă (des. 7).

⚠ **Atenție**

◊ După reglarea cuțitului plat, scoateți șurubul mic (des. 7) de la dispozitivul de fixare a cuțitului.

◊ Înainte de pornirea rindelei, verificați dacă șuruburile sunt strânse corespunzător.

◊ Rotiți manual capul cuțitului 18 și verificați dacă cuțitele nu ating nimic.

Extracția prafului

1. Schimbarea direcției de evacuare a așchiilor: Țineți apăsat butonul de blocare și trageți afară ejectorul așchiilor.
2. Reinstalați ejectorul de așchii rotindu-l în direcția opusă.
3. Lucrul cu un dispozitiv de aspirare a prafului: Conectați furtunul de aspirație al dispozitivului corespunzător de aspirare a prafului la racordul ejectorului de așchii.
4. Lucrul fără dispozitiv de aspirare a prafului: așezați un sac de praf pe duza de evacuare a așchiilor.

Înlocuirea curelei de transmisie

⚠ **Atenție**

Înainte de a efectua orice lucrare cu mașina, scoateți ștecherul din priză.

1. Pentru a înlocui cureaua de transmisie, slăbiți șurubul și scoateți capacul centurii 12. Scoateți cureaua de transmisie uzată. Înainte de a instala o nouă curea de transmisie, curățați cu atenție toate impuritățile de pe roată și mecanismul de antrenare.
2. Instalați noua curea de transmisie în partea superioară a mecanismului de antrenare și, întorcându-l încet cu mâna, apăsați-l pe roata mare. Asigurați-vă că cureaua de acționare rulează exact de-a lungul canelurilor longitudinale ale mecanismului de antrenare și ale rolei. Întoarceți capacul centurii 12 la partea superioară și strângeți-l cu un șurub astfel încât cureaua de antrenare să lovească cu precizie canelurile longitudinale ale mecanismului de antrenare și fuliei.

ÎNTREȚINEREA ECHIPAMENTULUI

⚠ **Atenție**

Înainte de a efectua orice lucrare cu mașina, scoateți ștecherul de la priza electrică.

Pentru a asigura o funcționare sigură și corectă, păstrați întotdeauna mașina și orificiile de ventilare curate. Curățați curând siguranța cuțitului 16 și asigurați-vă că funcționează corespunzător.

În cazul uzurii periilor de cărbune, mașina în sine este deconectată și trebuie trimisă la service pentru service.

Dacă mașina pare a fi defectă, în ciuda producției și a testelor adecvate, aceasta trebuie reparată de un reprezentant autorizat de service pentru întreținerea uneltelor electrice PROCRAFT.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice împreună cu gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

HU|MAGYAR
ELEKTROMOS GYALU
PE1650, PE2150
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Műszaki adatok

Modell	PE1650	PE2150
Névleges feszültség (V AC)/ Frekvencia (Hz)	220-240/50	
Névleges teljesítmény (W)	850	1300
Üresjárati sebesség (min^{-1})	16500	16000
Maximális egymenetes gereblyeszélesség (mm)	82	110
Maximális gyalulási mélység egy menetben (mm)	3	3,5
Falcolás mélysége (mm)	0-12	0-14
Az EN 62841-2-14 szerint meghatározott zajkibocsátási értékek:		
Hangnyomásszint (dB(A)) Hangteljesítményszint (dB(A)) Bizonytalanság K (dB(A))	LpA=81 LwA=92 K=3	LpA=84 LwA=95 K=3
Az EN 62841-2-14 szerint meghatározott rezgési összértékek és K bizonytalanság:		
Rezgéserősség (m/s^2) Bizonytalanság K (m/s^2)	7,10 K=1,5	7,11 K=1,5
Védelmi osztály	IP20	
Érintésvédelmi osztály	II	
Súly EPTA, kg	3,40	5,40
Súly (kiegészítőkkel), kg	4,90	7,75

AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (KÉP A1.1; A1.2; B1.1; B1.2; 7)*

1. Be / Ki kapcsoló
2. Megszakító zár gomb
3. A hajtószíj védőburkolata
4. A gyalu talpa
5. U alakú horony
6. Kiegészítő fogantyú szabályzóval a gyalulás mélységének beállításához
7. Útmutató a párhuzamos gyaluláshoz
8. Csavarok a szabályzó lemezen
9. Köpeny
10. Kés
11. Kést rögzítő csavar
12. Alátételemez
13. Tartólemez
14. Csavar a test rögzítéséhez

SZERSZÁM HOZZÁRENDELÉS

A szerszámot fa és faalapú anyagok gyalulásához, élek vágásához és hajtogatásához tervezték.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATÁRÓL

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott.** A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

A figyelmeztetéseket és utasításokat tartalmazó útmutatót őrizze meg, hogy a jövőben is a rendelkezésére álljon.

Az alábbi biztonsági előírásokban az „elektromos szerszám"/ „szerszámgép" kifejezés mind az elektromos hálózatra csatlakoztatható (normál kivitelezésű), mind a vezeték nélküli (akkumulátoros) szerszámot egyaránt jelöli.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK GYALUK SZÁMÁRA

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ MINDEN MŰVELETHEZ


Mindig viseljen védőszemüveget.


Porvédő maszk használata ajánlott.


Használjon hallásvédő eszközöket.

- ◊ Várja meg, amíg a vágószerszám teljesen leáll, mielőtt leteszi a kéziszerszámot. Egy szabad forgó vágószerszám beleakadhat a felületbe és ez ahhoz vezethet, hogy a kezelő elveszti az uralmát a kéziszerszám felett és komoly sérüléseket szenvedhet.
- ◊ Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, mivel a vágószerszám hozzáérhet a saját hálózati kábeléhez. Egy feszültség alatt álló vezeték átvágása esetén az elektromos kéziszerszám fedetlen fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek, ami áramütéshez vezethet.
- ◊ Rögzítse megfelelően a munkadarabot. Használjon bilincseket vagy más megfelelő eszközt a munkadarab stabil alaphoz való rögzítéséhez. Ha a munkadarabot a kezével vagy más testrésszel fogja, elveszítheti az irányítást.

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- ◊ Működés közben erősen tartsa az elektromos szerszámot.
- ◊ A munka megkezdése előtt ellenőrizze a csavarok szorosságát. Általában a gép működés közben rezeg. A csavarok meglazulása esetén, balesetet okozhat.
- ◊ Ne érjen a kezével a szerszám forgó részeihez.
- ◊ Ne hagyja a szerszámot bekapcsolt állapotban felügyelet nélkül.
- ◊ Kerülje el a gáz- és vízvezetékek, az elektromos kábelek és a teherhordó falak sérülését. Használja a megfelelő detektorokat.
- ◊ Ne érintse meg a munkaszerszámokat közvetlenül a munka befejezése után, hagyja lehűlni.
- ◊ Ha a munkaszerszám elakad, azonnal kapcsolja ki az elektromos szerszámot.
- ◊ A munkaeszközt a gyártó utasításai szerint kell tárolni és kezelni.
- ◊ Kerülje a csavarok gyalulását. Ellenőrizze a csavarok jelenlétét munkapad vagy homok.
- ◊ Legyen óvatos a penge eltávolításakor és beszerelésekor.
- ◊ Használat előtt ellenőrizze a beállítócsavar meghúzását.
- ◊ A vágási és gyalulási műveletek során mindkét kezével fogja meg a szerszámot.
- ◊ Vegye le a kezét a lekerekített részekről.
- ◊ Gyalulás és megmunkálás előtt hagyja egy ideig járni, hogy lássa, a rezgések és oszcillációk gyalukés. Lehet, hogy a kést nem megfelelően vagy kiegyensúlyozás nélkül helyezték be.
- ◊ A tápellátás bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a fűrészlap nem érhet hozzá a munkadarabhoz.
- ◊ A gyalulási munkák megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám elérte a teljes fordulatszámot.
- ◊ Tartson legalább 200 mm (8 hüvelyk) távolságot a szerszámtól.
- ◊ A beállítások elvégzése előtt kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a tápkábelt, és várja meg, amíg az orsó teljesen leáll.
- ◊ Ne távolítsa el a fa burkolatot kézzel. Vágáskor a faforgács könnyen beleesik a mélyedésbe. Tisztítsa meg egy pálcikával.
- ◊ Esztergaszerszámok nem szerelhetők fel, ha nem tartják be. A szerszám csak akkor működik, ha tartja.
- ◊ Mielőtt a gyalut a helyére helyezi, kapcsolja ki az áramellátást. Helyezze a gyalut fejjel lefelé úgy, hogy a kés ne érjen hozzá semmihez.
- ◊ Az orsót, a kést, a késburkolatot ki kell cserélni (PE2150 levehető pengékkel). Kerülje el az egyensúlyhiányt, és csökkenti a szerszám használatát. Őrizze meg ezeket az utasításokat.

⚠ Figyelem

Alkohol, gyógyszerek használata betegség, hőemelkedés és fáradtság esetén a reakciója romolhat. Ilyen esetekben ne használjon elektromos készülékeket!

HASZNÁLATI SZABÁLYOK

Porelszívás külső elszívó eszközön keresztül

A porelszívás csökkenti a por koncentrációját a levegőben, és megakadályozza annak felhalmozódását a munkahelyen. Hosszú faanyag feldolgozásakor vagy olyan anyagok feldolgozásakor, amelyek egészségre veszélyes port képeznek, a gépet megfelelő külső elszívó készülékhez kell csatlakoztatni.

Bekapcsolás, kikapcsolás

A gép bekapcsolásához nyomja meg a 2 reteszelő gombot, és miközben ebben a helyzetben tartja, nyomja meg az 1 kapcsoló gombot.

Leállítás:

A kikapcsoláshoz engedje el az 1 kapcsoló gombot.

JAVASLATOK A MUNKAVÉGZÉSHEZ

A gyalulási mélység beállítása

- ◊ Helyezze a gyalut egy sík felületre, és fordítsa el a kiegészítő fogantyút úgy, hogy a fogantyún lévő jel egybeessen a mérleg 0 jelölésével.
- ◊ A gyalulás mélységét úgy állítja be, hogy a gombot az óramutató járásával megegyező irányba forgatja, a skála jelének megfelelően.

Gyalulás

Helyezze a gyalut vizszintes helyzetbe úgy, hogy a kés ne érintkezzen a felülettel.

Kapcsolja be és várja meg, amíg a kés eléri a maximális sebességet. Ezután kezdje el mozgatni a szerszámot. A művelet elején nyomja meg a gyalu elülső oldalát, a végén nyomja meg a hátulját.

A gyalulás folyamatát megkönnyíti, ha a munkadarabot úgy dönti meg, hogy lefelé gyalulható legyen. Az előtolás és a gyalulás mélysége határozza meg a felület minőségét. Az elektromos gyalu állandó sebességgel vág, hogy megakadályozza a forgács kilökő nyílás eltömődését.

Az előgyaluláshoz a gyalulás mélysége növelhető. Javíthatja a felület megmunkálásának minőségét azáltal, hogy csökkenti a gyalu tologatásának sebességét és a gyalulás mélységét.

A párhuzamvezető használata (falcolás) (1. kép)

Falcoláskor a határvonalzót kell használni. Állítsa be a határvonalzót úgy, hogy az érintse a munkafelületet, majd rögzítse.

Az élek letörése

Rögzítse az 5 gyalu u alakú hornyát a 90°-os élhez, és mozgassa a gyalut előre, a csúcsokhoz igazítva.

Karbantartás / megelőzés

Bármilyen karbantartási művelet elvégzése előtt a szerszámot le kell választani a hálózatról. A tompa késeket azonnal ki kell élesíteni, vagy ki kell cserélni a sérült késeket. Az egyensúlyhiány és a rezgés elkerülése érdekében mindig cserélje (élesítse) egyidejüleg mindkét kést. Csak azonos késeket használjon. Tilos a gépet csak egy késsel felszerelni.

A kés cseréje

Ennek a modellnek a kései mindkét oldalon ki vannak élezve, és kialakításuk nem biztosítja az élezés lehetőségét. Ha a vágóél már életlen, akkor a késeket 10 meg kell fordítani, ha mindkét vágóél életlen, akkor a késeket10 ki kell cserélni.

1. Lazítsa meg a beállító lemez 12 csavarját (8) (2. kép).
2. Távolítsa el a beállító lemezt 12, a kést 10 és a rögzítő lemezt 13 a vágótengely barázdájáról.
3. Helyezze vissza vagy fordítsa el a kést 10.
4. Tisztítsa meg kefével a vágóblokk hornyát. Helyezze be a beállító lemezt12 , a kést 10 és a tartó lemezt13 a kés tengelyének hornyába. A rögzítőlemez 13 kiemelkedését be kell illeszteni a kés 10 résébe .
5. Állítsa be a kést 10. A beállítást csavarokkal végezzük 11. Állítsa be az "O" gyalulás mélységét egy további fogantyú segítségével 6. Csatlakoztasson egy fém vonalzót a vonalzó aljára 4, és csavarja el a csavarokat 11, hogy a vágás a kés 10 éle a vonalzót a gyalu aljának 4 teljes szélességében érintse. Megfelelően felszerelve, a kés 10 vágóélének párhuzamosnak kell lennie a gyalu 4 aljának felületével.
6. Húzza meg a csavarokat 8.

Porelszívás

1. A forgácskidobás irányának megváltoztatása: Tartsa lenyomva a reteszelő gombot és húzza ki a forgácskidobót.
2. Helyezze vissza a forgácskidobót az ellenkező irányba forgatva.
3. Munkavégzés porelszívó berendezéssel: Csatlakoztassa a megfelelő porelszívó berendezés szívótömlőjét a forgácskidobó csatlakozójához.
4. Munkavégzés porelszívó berendezés nélkül: helyezzen porzsákot a forgácskidobó fúvókára.

A hajtó szíj cseréje
Lazítsa meg a hajtószíj burkolatának két csavarját, és távolítsa el a fedelet. Tisztítsa meg az ékszíjtárcsát ecsettel. Helyezze az új hajtószíjat a kis tárcsa barázdájába, majd a tengelyt elforgatva húzza át a nagy tárcsán. Szerelje be a védőburkolatot.

A szerszám hosszú távú és biztonságos működésének előfeltétele a tisztaság.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Újrahasznosítsa az alapanyagokat a hulladék megszüntetése helyett!

Kérjük, a szerszámokat, tartozékokat és csomagolásokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa.

Ezt a kezelési útmutatót újrahasznosított papírra nyomtatják klór használata nélkül.

A tiszta minőségű hulladék újrahasznosítása érdekében a műanyag alkatrészeket ennek megfelelően jelölik.

KÖRNYEZETVÉDELEM

A környezet védelme érdekében az elektromos szerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékokkal együtt!

Csak EU tagállamok számára:

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően, a hibás vagy elhasználódott elektronikus berendezéseket össze kell gyűjteni környezetbarát újrahasznosítás céljából.

A nem megfelelő ártalmatlanítás esetén az elhasználódott elektromos és elektronikus berendezések káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

RU | РУССКИЙ

РУБАНОК ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ PE1650, PE2150 ИНСТРУКЦИЯ

Технические характеристики

Модель	PE1650	PE2150
Номинальное напряжение (В пост. тока) / Частота (Гц)	220-240/50	
Номинальная мощность (Вт)	850	1300
Обороты холостого хода (мин$^{-1}$)	16500	16000
Макс. ширина строгания за один проход (мм)	82	110
Макс. глубина строгания за один проход (мм)	3	3,5
Глубина выборки четверти (мм)	0-12	0-14
Значения уровня шума определены в соответствии с EN 62841-2-14:		
Уровень звукового давления (дБ(А)) Уровень звуковой мощности (дБ(А)) Погрешность K (дБ(A))	LpA=81 LwA=92 K=3	LpA=84 LwA=95 K=3
Суммарные значения вибрации и неопределенность K, определенные в соответствии с EN 62841-2-14:		
Уровень вибрации (м/с^2) Погрешность K (м/с^2)	7,10 K=1,5	7,11 K=1,5
Категория защиты	IP20	
Класс защиты	II	
Вес EPTA, кг	3,40	5,40
Вес (включая аксессуары), кг	4,90	7,75

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ (*РИС. A1.1; A1.2; B1.1; B1.2; 7)*

1. Крепежный болт
2. Ограничитель глубины выборки пазов
3. Регулятор глубины строгания
4. Эжектор опилок
5. Стопорная кнопка для эжектора опилок
6. Спусковой механизм
7. Кнопка разблокировки
8. Крепежный болт
9. Параллельная направляющая
10. Крепежный болт
11. Подвижное защитное устройство
12. Защитный кожух приводного ремня
13. Фиксатор
14. Опорный кронштейн
15. V-образная канавка
16. Предохранитель ножа
17. Передняя часть подошвы рубанка
18. Ползун ножа
19. Строгальные ножи
20. Фиксатор ножа

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Рубанок предназначен для строгания пиломатериалов из древесины различных пород.

Конструкция рубанка обеспечивает:

- ◊ Строгание плоской поверхности.
- ◊ Возможность плавного регулирования глубины строгания.
- ◊ Функция шпунтовки.
- ◊ Строгание материала под углом 0°- 45° к опорной поверхности с применением упорной линейки.
- ◊ Снятие кромок посредством паза в передней опоре.

⚠ **Внимание**

Внимательно прочтите данную инструкцию!

Не перегружайте мотор рубанка. Изделия под торговой маркой PROCRAFT постоянно усовершенствуются и улучшаются. Поэтому технические характеристики и дизайн могут меняться без предварительного уведомления. Приносим Вам наши глубочайшие извинения за возможные причиненные этим неудобства.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ **ОСТОРОЖНО! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными вместе с данной электрической машиной.** Невыполнение всех приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током и (или) к тяжелому телесному повреждению.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки.

Термин «электрическая машина» или «электроинструмент» в этих предупреждениях относится к вашей работающей от сети электрической машине или к аккумуляторной (беспроводной) электрической машине.

ОСОБЕННЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ РУБАНКОВ

УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ


Всегда носите защитные очки.


Рекомендуется использовать пылезащитную маску.


Используйте средства защиты слуха.

- ◊ Перед установкой машины на поверхность, дождитесь полной остановки фрезы. Открытая вращающаяся фреза может зацепится за поверхность и привести к потере управления и тяжелым телесным повреждениям.
- ◊ Удерживайте машину только за изолированную поверхность рукояток, так как фреза может повредить собственный кабель. При повреждении находящегося под напряжением кабеля питания доступные металлические части машины могут попасть под напряжение и вызвать поражение оператора электрическим током.
- ◊ Закрепите заготовку должным образом. Пользуйтесь струбци-

нами или иными подходящими средствами крепления заготовки на устойчивом основании. Удержание заготовки рукой или другими частями тела может привести к потере управления.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- ◊ Крепко держите электроинструмент во время работы.
- ◊ Не прикасайтесь руками к вращающимся частям инструмента.
- ◊ Не оставляйте инструмент работающим без присмотра
- ◊ Избегайте повреждений газовых и водопроводных труб, электрических кабелей и несущих стен. Используйте соответствующие детекторы.
- ◊ Не прикасайтесь к рабочим инструментам сразу после окончания работы, дайте им остыть.
- ◊ В случае заклинивания рабочего инструмента немедленно выключите электроинструмент.
- ◊ Рабочий инструмент необходимо хранить и обращаться с ним в соответствии с инструкциями производителя.
- ◊ Избегайте строгания по болту. Проверьте верстак на наличие болтов или песка.
- ◊ Соблюдайте осторожность во время снятия и установки ножа.
- ◊ Перед работой проверьте затяжку юстировочного винта.
- ◊ Держите инструмент двумя руками при выполнении режущих и строгальных работ.
- ◊ Уберите руку с округлых деталей.
- ◊ Перед строганием и резанием дайте инструменту немного поработать вхолостую, чтобы посмотреть, нет ли вибраций и колебаний строгального ножа. Возможно, нож был установлен неправильно или без балансировки (для модели PE2150).
- ◊ Убедитесь в том, что нож не может касаться обрабатываемой детали до включения питания.
- ◊ Перед началом строгальных работ убедитесь в том, что инструмент достиг полной частоты вращения.
- ◊ Держитесь на расстоянии минимум 200 мм (8 дюймов) от инструмента.
- ◊ Перед выполнением регулировок отключите питание, выдерните шнур из розетки и подождите, пока шпиндель не остановится окончательно.
- ◊ Не убирайте деревянные обрезки руками. При резании дерева стружка легко попадает в выемку. Очистите ее с помощью палочки.
- ◊ Токарный инструмент нельзя установить, если его не удерживать. Инструмент может работать, только когда вы держите его.
- ◊ Прежде чем положить рубанок на место, отключите питание. Поставьте рубанок дном вверх, чтобы нож ничего не касался.
- ◊ Шпиндель, нож, крышку ножа необходимо заменять. Не допускайте нарушения равновесия и сокращайте время использования инструмента. Сохраните данную инструкцию.

ПРАВИЛА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ

Строгание (рис. B1.2)

⚠ **Внимание**

Во время строгания предохранитель ножа 16 автоматически направляется вверх.

1. Установите нужную глубину строгания и включите инструмент.
2. Поставьте рубанок так, чтобы предохранитель ножа заходил на обрабатываемую деталь.
3. Слегка надавите вперед и передайте это давление на переднюю часть рубанка, чтобы подошва рубанка плотно прилегла ко всей поверхности, а предохранитель ножа отклонился назад.
4. Равномерно ведите рубанок по строгаемой поверхности.

Работа в качестве настольного продольно-строгального аппарата на примере модели PE2150 (рис. A1.1)

1. Вытащите рубанок за опорный кронштейн (14) из упаковочной коробки, затяните четыре крепежных болта (10).
2. Закрепите опорный кронштейн (14) с помощью четырех винтов.
3. Установите подвижное защитное устройство (11) в отверстие в опорном кронштейне, закрепите подвижное защитное устройство (11) крепежным болтом (8).
4. Нажмите кнопку разблокировки (7), затем нажмите на спусковой механизм (6), надавите на блокировку (13), чтобы заблокировать выключатель.

Функционирование в качестве рубанка (на примере модели PE2150)

1. Снимите блокировку (13) и подвижное защитное устройство (11).
2. Ослабьте четыре крепежных болта (10), снимите рубанок с опорного кронштейна (14).
3. Установите нужную глубину строгания и включите рубанок.
4. Установите переднюю часть колодки рубанка 17 на обрабатываемую деталь и перемещайте рубанок вдоль поверхности с равномерной скоростью подачи.

Во время строгания больших поверхностей (брусья, доски и т.п.) давление должно прилагаться к центральной части подошвы рубанка.

Не прилагайте давление к передней или задней части подошвы рубанка.

Включение и выключение

Включение: нажмите кнопку разблокировки (7), затем нажмите спусковой механизм (6).

Выключение: отпустите спусковой механизм (6).

Регулировка глубины строгания (рис. 3)

С помощью регулировочной ручки (3) можно регулировать глубину строгания в диапазоне от 0 до 3,5 мм (3).

Вращение против часовой стрелки уменьшает глубину строгания.

Вращение по часовой стрелке увеличивает глубину строгания.

Инструкции по эксплуатации

- ◊ Избыточная скорость подачи значительно снижает производительность, а также сокращает полезный срок службы ножа.
- ◊ Только острые ножи обеспечивают хорошие режущие возможности, одновременно защищая рубанок.
- ◊ Во время работы с твердыми материалами (например, твердая древесина) устанавливайте только низкую глубину строгания (рис. 3).
- ◊ Для получения высококачественных поверхностей работайте только на низкой скорости подачи.
- ◊ Вовремя заменяйте или затачивайте ножи (для модели PE2150). Наша программа приспособлений гарантирует соответствующее качество.

Предохранитель ножа

Встроенный предохранитель ножа 16 позволяет поставить рубанок сразу же после использования без риска повреждения рабочей поверхности ножа.

Скашивание кромок (рис. 4)

V-образные канавки 15 в передней части подошвы рубанка (опорной плиты) 17 позволяют быстро и легко скашивать кромки детали. Используйте V-образную канавку в зависимости от требуемой ширины скоса.

Для этого поставьте плоскость с V-образной канавкой 15 на кромку обрабатываемой детали и направьте ее вдоль кромки. ого поставьте плоскость с V-образной канавкой 15 на кромку обрабатываемой детали и направьте ее вдоль кромки.

Во время скашивания кромок сохраняйте постоянное угловое положение (45°) и равномерную скорость подачи (рис. 4).

Прорезание пазов (рис. B1.2)

Пазы (фальцы) можно сделать с помощью двух приспособлений: ограничителя глубины выборки пазов 2 и параллельной направляющей 9.

1. Установите параллельную направляющую 9 и ограничитель глубины выборки пазов 2.
2. Ослабьте стопорный винт 8 и настройте нужную ширину прорезания пазов (макс. 82 мм). Затяните винт. Установите нужную глубину выборки пазов с помощью ограничителя глубины выборки пазов 2 .
3. Строгайте, пока не будет достигнута нужная глубина выборки пазов. Убедитесь в том, что рубанок направляется боковым опорным давлением.

Замена ножа рубанка

⚠ **Внимание**

Перед выполнением работ на станке выдерните вилку из розетки.

Во время замены ножа рубанка рекомендуется надевать защитные перчатки, чтобы не обрезаться об острые режущие кромки ножа рубанка.

В наборах для модернизации можно использовать нож HSS в зависимости от стандартного оснащения станка.

Заменяйте оба ножа одновременно. В противном случае разбаланси-

ровка может вызвать вибрации и сократить период нормальной эксплуатации станка.

Снятие ножей рубанка HSS

1. Чтобы снять нож рубанка, поворачивайте головку ножа 18, пока фиксатор ножа 20 не будет параллельным колодке рубанка 17. С помощью ключа ослабьте четыре винта и снимите их. Затем снимите фиксатор ножа 20 (рис. 5).
2. Сдвиньте в сторону фиксатор ножа 20 вместе с ножом рубанка 19, чтобы вытащить его из головки ножа 18 или из направляющей канавки. Поверните головку ножа еще на 180° и повторите процедуру для снятия второго ножа (рис. 5).

Заточка ножей рубанка HSS (только для модели PE2150)

Изношенные или тупые ножи рубанка HSS можно заточить с помощью заточного устройства и оселка.

1. Вставьте оба ножа в заточное устройство и зажмите их, затянув барашковый болт. Убедитесь в том, что оба ножа вставлены до упора (рис. 6).
2. Равномерно и с небольшим нажатием перемещайте заточное устройство с вставленными ножами по оселку.

⚠ **Внимание**

Необходимо заменить оба ножа.

Регулировка/установка ножей рубанка HSS

Перед установкой новых или заточенных ножей рубанка уберите скопившиеся загрязнения с головки ножа18, плоских ножей 19 и фиксатора ножа 20.

⚠ **Внимание**

Перед установкой необходимо надлежащим образом отрегулировать высоту новых или заточенных плоских ножей.

1. Для регулировки высоты ножей используется образцовая мера 21 (рис. 8).
2. Установите плоский нож 19 и фиксатор ножа 20 на образцовую меру. Проверьте, чтобы фиксатор ножа зашел в соответствующие канавки. Прижмите нож рубанка к упору, и, удерживая фиксатор ножа 20 в этом положении, прикрепите его с помощью фиксирующих винтов. Это автоматически отрегулирует высоту (рис. 7).
3. Установите плоские ножи в обратном порядке. Ножи рубанка должны устанавливаться в собранном виде и центрованными относительно подошвы рубанка. Во время затяжки маленьких винтов соблюдайте правильную последовательность затяжки (рис. 7).

⚠ **Внимание**

- После регулировки плоского ножа необходимо извлечь маленький винт (рис. 7) из фиксатора ножа.
- Перед запуском рубанка проверьте, хорошо ли затянуты винты.
- Поверните головку ножа 18 вручную и проверьте, не задевают ли ножи за что-либо.

Сборка пыли

1. Изменение направления выброса стружки: удерживая кнопку блокировки, вытащите выталкиватель стружки.
2. Установите на место выталкиватель стружки, повернув его в противоположном направлении.
3. Работа с пылесборочными устройством: Подсоедините всасывающий шланг соответствующего пылесборочными устройства к разъему выталкивателя стружки.
4. Работа без пылесборочными устройства: наденьте пылесборник на сопло выброса стружки.

Замена приводного ремня

⚠ **Внимание**

Перед выполнением каких-либо работ на станке необходимо вытащить вилку из электрической розетки

1. Чтобы заменить приводной ремень, ослабьте винт и снимите крышку ремня 12. Снимите изношенный приводной ремень. Перед установкой нового приводного ремня тщательно уберите все загрязнения со шкива и ведущего механизма.
2. Установите новый приводной ремень на верхнюю часть ведущего механизма и, медленно поворачивая его рукой, прижмите к большому шкиву. Убедитесь в том, что приводной ремень проходит точно вдоль продольных канавок ведущего механизма и шкива. Верните крышку ремня 12 на верхнюю часть и затяните ее винтом таким образом, чтобы приводной ремень попал точно в продольные канавки ведущего механизма и шкива.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

⚠ **Внимание**

Перед выполнением каких-либо работ на станке необходимо вытащить вилку из электрической розетки.

Для обеспечения безопасной и надлежащей работы всегда держите станок и вентиляционные отверстия в чистоте. Регулярно чистите предохранитель ножа 16 и обеспечивайте его исправную работу.

В случае износа угольных щеток станок отключается сам и должен отправляться в сервисную службу для технического обслуживания.

Если станок все-таки окажется неисправным, несмотря на надлежащее производство и испытание, его ремонт должен выполняться официальным сервисным представительством по обслуживанию электроинструментов PROCRAFT.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботясь о природе, электроинструменты, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

Толмько для стран ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

UA|УКРАЇНСЬКА
РУБАНОК ЕЛЕКТРИЧНИЙ
PE1650, PE2150
ІНСТРУКЦІЯ

Технічні характеристики

Модель	PE1650	PE2150
Номінальна напруга (В пост. струму)/ Частота (Гц)	220-240/50	
Номінальна потужність (Вт)	850	1300
Число обертів без навант. (хв-1)	16500	16000
Макс. ширина стругання за один прохід (мм)	82	110
Макс. глибина стругання за один прохід (мм)	3	3,5
Глибина фальцювання (мм)	0-12	0-14
Значення рівня шуму визначені відповідно до EN 62841-2-14:		
Рівень звукового тиску (дБ(А)) Рівень звукової потужності (дБ(А)) Похибка K (дБ(А))	LpA=81 LwA=92 K=3	LpA=84 LwA=95 K=3
Сумарні значення вібрації та невизначеність K, визначені відповідно до EN 62841-2-14:		
Рівень вібрації (м/с^2) Похибка K (м/с^2)	7,10 K=1,5	7,11 K=1,5
Категорія захисту	IP20	
Клас захисту	II	
Вага EPTA, кг	3,40	5,40
Вага (включаючи аксесуари), кг	4,90	7,75

ОПИС ЧАСТИН (МАЛ. A1.1; A1.2; B1.1; B1.2; 7)*

1. Кріпильний болт
2. Обмежувач глибини вибірки пазів
3. Регулятор глибини стругання
4. Ежектор тирси
5. Стопорна кнопка для ежектора тирси
6. Спусковий механізм
7. Кнопка розблокування
8. Кріпильний болт
9. Паралельна направляюча
10. Кріпильний болт
11. Рухомий захисний пристрій
12. Захисний кожух приводного ременю
13. Фіксатор
14. Опорний кронштейн
15. V-образна канавка
16. Запобіжник ножа
17. Передня частина підошви рубанка
18. Повзун ножа
19. Стругальні ножі
20. Фіксатор ножа

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Рубанок призначений для стругання пиломатеріалів з деревини різних порід.

Конструкція рубанка забезпечує:

- ◊ Стругання плоскій поверхні.
- ◊ Можливість плавного регулювання глибини стругання.
- ◊ Функція шпунтовки.
- ◊ Стругання матеріалу під кутом 0°- 45 ° до опорної поверхні із застосуванням наполегливої лінійки.
- ◊ Зняття країв за допомогою паза в передній опорі.

⚠ УВАГА

Уважно прочитайте цю інструкцію!

Не перевантажуйте мотор рубанка. Вироби під торговою маркою PROCRAFT постійно вдосконалюються і поліпшуються. Тому технічні характеристики і дизайн можуть змінюватися без попереднього повідомлення. Приносимо Вам наші найглибші вибачення за можливі завдані цим незручності.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим електроінструментом. Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозної травми.

Збережіть всі інструкції і вказівки для майбутнього використання.

Термін «електроінструмент» та «ручна машина» в цих застережен¬нях відноситься до вашого електроприладу, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

⚠ УВАГА

Електроінструменти є обладнанням підвищеної небезпеки. Користуйтеся електроінструментом, щоб не наражатися на небезпеку ураження струмом, травми або виникнення пожежі, слід суворо дотримуватися таких основних правил техніки безпеки. Прочитайте і запам'ятайте ці вказівки до того, як приступите до роботи з електроприладами. Зберігайте вказівки по техніці безпеки в надійному місці.

Використовуйте обладнання, що забезпечує Вашу безпеку. Завжди носіть захисні окуляри. Респіратор, неслизькі безпечні черевики, каска, або навушники повинні використовуватися для відповідних умов.

ОСОБЛИВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ДЛЯ РУБАНКІВ

ВКАЗІВКИ ЗАХОДІВ БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОНАННІ ВСІХ ОПЕРАЦІЙ



Завжди надягайте захисні окуляри.



Рекомендується використовувати пилозахисну маску.



Надягайте захисні навушники.

- ◊ Перед встановленням машини на поверхню, дочекайтеся повної зупинки фрези. Відкрита обертова фреза може зачепитися за поверхню і призвести до втрати керування та тяжких тілесних ушкоджень.
- ◊ Утримуйте машину лише за ізольовану поверхню ручок, оскільки фреза може пошкодити власний кабель. При пошкодженні кабелю живлення, що знаходиться під напругою, доступні металеві частини машини можуть потрапити під напругу і викликати ураження оператора електричним струмом.
- ◊ Закріпіть заготовку належним чином. Користуйтеся струбцинами або іншими відповідними засобами кріплення заготовки на стійкій основі. Утримання заготівки рукою або іншими частинами тіла може призвести до втрати контролю.

ДОДАТКОВІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- ◊ Міцно тримайте електроінструмент під час роботи.
- ◊ Не торкайтеся руками до оберто¬вих частин інструменту.
- ◊ Не залишайте інструмент працюючим без нагляду.
- ◊ Уникайте пошкоджень газових та водопровідних труб, електричних кабелів та несучих стін. Використовуйте відповідні детектори.
- ◊ Не торкайтеся робочих інструментів відразу після закінчення роботи, дайте їм охолонути.
- ◊ У разі заклинювання робочого інструменту негайно вимкніть електроінструмент.
- ◊ Робочий інструмент необхідно зберігати та поводитися з ним відповідно до інструкцій виробника.
- ◊ Уникайте стругання по болту. Перевірте верстак на наявність болтів або піску.
- ◊ Будьте обережні під час зняття і установки.
- ◊ Перед роботою перевірте затягування юстувального гвинта.
- ◊ Тримайте інструмент двома руками при виконанні ріжучих і стругальних робіт.
- ◊ Приберіть руку з округлих деталей.
- ◊ Перед струганням і різанням дайте інструменту трохи попрацювати вхолосту, щоб подивитися, чи немає вібрацій і коливань строгального ножа. Можливо, ніж було встановлено неправильно або без балансування (для моделі PE2150).
- ◊ Переконайтеся в тому, що ніж не може торкатися оброблюваної деталі до включення живлення.
- ◊ Перед початком стругальних робіт переконайтеся в тому, що мінструмент досяг повної частоти обертання.
- ◊ Тримайтеся на відстані мінімум 200 мм (8 дюймів) від інструмента.
- ◊ Перед виконанням регулювання вимкніть живлення, витягніть шнур з розетки і почекайте, поки шпиндель не зупиниться остаточно.
- ◊ Не прибирайте дерев'яні обрізки руками. При різанні дерева стружка легко потрапляє в виїмку. Очистіть її за допомогою палички.
- ◊ Токарний інструмент не можна встановити, якщо його не утримували. Інструмент може працювати, тільки коли ви тримаєте його.
- ◊ Перш ніж покласти рубанок на місце, вимкніть живлення. Поставте рубанок дном вгору, щоб ніж нічого не торкався.
- ◊ Шпиндель, ніж, кришку ножа необхідно замінювати. Не допускайте порушення рівноваги і скорочуйте час використання інструменту. Збережіть дану інструкцію.

ПРАВИЛА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ОБЛАДНАННЯ

Стругання (мал. B1.2)

⚠ УВАГА

Під час стругання запобіжник ножа 16 автоматично направляється вгору.

1. Встановіть потрібну глибину стругання і включіть інструмент.
2. Поставте рубанок так, щоб запобіжник ножа заходив на оброблювану деталь.
3. Трохи натисніть вперед і передайте це тиск на передню частину рубанка, щоб підошва рубанка щільно прилягла до всієї поверхні, а запобіжник ножа відхилився назад.
4. Рівномірно ведіть рубанок по струганої поверхні.

Робота в якості настільного поздовжньо-стругального апарату на прикладі моделі PE2150 (мал. A1.1)

1. Витягніть рубанок за опорний кронштейн (14) з пакувальної коробки, затягніть чотири кріпильні болти (10).
2. Закріпіть опорний кронштейн (14) за допомогою чотирьох гвинтів.
3. Встановіть рухомий захисний пристрій (11) в отвір в опорному

кронштейні, закріпіть рухомий захисний пристрій (11) кріпильним болтом (8).

4. Натисніть кнопку розблокування (7), потім натисніть на спусковий механізм (6), натисніть на блокування (13), щоб заблокувати вимикач.

Функціонування в якості рубанка (на прикладі моделі PE2150)

1. Зніміть блокування (13) і рухомий захисний пристрій (11).
2. Послабте чотири кріпильні болти (10), зніміть рубанок з опорного кронштейна (14)
3. Встановіть потрібну глибину стругання і включіть рубанок.
4. Встановіть передню частину колодки рубанка 17 на оброблювану деталь і переміщайте рубанок уздовж поверхні з рівномірною швидкістю подачі.

Під час стругання великих поверхонь (бруси, дошки і т.п.) тиск повинен додаватися до центральної частини підошви рубанка.

Не застосовуйте тиск до передньої або задньої частини підошви рубанка.

Ввімкнення і вимикання

Ввімкнути: натисніть кнопку розблокування (7), потім натисніть спусковий механізм (6).

Вимкнути: відпустіть спусковий механізм (6).

Регулювання глибини стругання (мал. 3)

За допомогою регулювальної ручки (3) можна регулювати глибину стругання в діапазоні від 0 до 3,5 мм (3).

Обертання проти годинникової стрілки зменшує глибину стругання.

Обертання за годинниковою стрілкою збільшує глибину стругання.

Інструкції з експлуатації

- ◊ Надлишкова швидкість подачі значно знижує продуктивність, а також скорочує корисний термін служби ножа.
- ◊ Тільки гострі ножі забезпечують хороші ріжучі можливості, одночасно захищаючи рубанок.
- ◊ Під час роботи з твердими матеріалами (наприклад, тверда деревина) встановлюйте тільки низьку глибину стругання. (мал.4)
- ◊ Для отримання високоякісних поверхонь працюйте тільки на низькій швидкості подачі.
- ◊ Вчасно замінюйте або заточуйте ножі (для моделі PE2150). Наша програма пристосувань гарантує відповідну якість.

Запобіжник ножа

Вбудований запобіжник ножа 16 дозволяє поставити рубанок відразу ж після використання без ризику пошкодження робочої поверхні ножа.

Скошування кромок (мал. 4)

V-образні канавки 15 в передній частині підошви рубанка (опорної плити) 17 дозволяють швидко і легко скошувати кромки деталі.

Використовуйте V-образну канавку в залежності від необхідної ширини скосу.

Для цього поставте плоскість з V-подібною канавкою 15 на кромку оброблюваної деталі і направте її вздовж кромки.

Під час скошування кромок зберігайте постійне кутове положення (45º) і рівномірну швидкість подачі (мал. 4).

Прорізання пазів (мал. B1.2)

Пази (фальци) можна зробити за допомогою двох пристосувань: обмежувача глибини вибірки пазів 2 і паралельної направляючої 9.

1. Встановіть паралельну направляючу 9 і обмежувач глибини вибірки пазів 2.
2. Послабте стопорний гвинт 8 і налаштуйте потрібну ширину прорізання пазів (макс. 82 мм). Затягніть гвинт. Встановіть потрібну глибину вибірки пазів за допомогою обмежувача глибини вибірки пазів 2.
3. Стругайте, поки не буде досягнена потрібна глибина вибірки пазів. Переконайтеся в тому, що рубанок направляється бічним опорним тиском.

Заміна ножа рубанка

⚠ УВАГА

Перед виконанням робіт на верстаті висмикніть вилку з розетки.

Під час заміни ножа рубанка рекомендується надягати захисні рукавички, щоб не обрізатися об гострі ріжучі кромки ножа рубанка.

У наборах для модернізації можна використовувати ніж HSS в залежності від стандартного оснащення верстата.

Замінюйте обидва ножа одночасно. В іншому випадку розбалансування може викликати вібрації і скоротити період нормальної експлуатації верстата.

Зняття ножів рубанка HSS

1. Щоб зняти ніж рубанка, повертайте головку ножа 18, поки фіксатор ножа 20 і не буде паралельним колодки рубанка 17. За допомогою ключа послабте чотири гвинти і зніміть їх. Потім зніміть фіксатор ножа 20 (мал. 5).
2. Пересуньте в сторону фіксатор ножа 20 разом з ножем рубанка 19, щоб витягнути його з головки ножа 18 або з направляючої канавки.
3. Поверніть головку ножа ще на 180° і повторіть процедуру для зняття другого ножа (мал. 5).

Заточка ножів рубанка HSS (тільки для моделі PE2150)

Зношені або тупі ножі рубанка HSS можна заточити за допомогою заточного пристрою і бруска.

1. Вставте обидва ножа в заточний пристрій і затисніть їх, затягнувши смушковий болт. Переконайтеся в тому, що обидва ножа вставлені до упору (мал. 6).
2. Рівномірно і з невеликим натисканням переміщайте заточувальний пристрій зі вставленими ножами по бруску.

⚠ УВАГА

Необхідно замінити обидва ножа.

Регулювання / встановлення ножів рубанка HSS

Перед встановленням нових або заточених ножів рубанка приберіть накопичуване забруднення з головки ножа 18, плоских ножів 19 і фіксатора ножа 20.

⚠ УВАГА

Перед встановленням необхідно належним чином відрегулювати висоту нових або заточених плоских ножів.

1. Для регулювання висоти ножів використовується зразкова міра 21 (мал. 8).
2. Встановіть плоский ніж 19 і фіксатор ножа 20 на зразкову міру. Перевірте, щоб фіксатор ножа зайшов у відповідні канавки. Притисніть ніж рубанка до упору, і, утримуючи фіксатор ножа 20 в цьому положенні, прикріпіть його за допомогою фіксуючих гвинтів. Це автоматично відрегулює висоту (мал. 7).
3. Встановіть плоскі ножі в зворотному порядку. Ножі рубанка повинні встановлюватися в зібраному вигляді і центрованими відносно підошви рубанка. Під час затягування маленьких гвинтів дотримуйтесь правильної послідовності затягування (мал. 7).

⚠ УВАГА

- ◊ Після регулювання плоского ножа необхідно витягти маленький гвинт (мал. 7) з фіксатора ножа.
- ◊ Перед запуском рубанка перевірте, чи добре затягнуті гвинти.
- ◊ Поверніть головку ножа 18 вручну і перевірте, чи не зачіпають ножі за що-небудь.

Збірка пилу

1. Зміна напрямку виштовхування стружки: утримуйте кнопку блокування та витягніть виштовхувач стружки.
2. Знову встановіть виштовхувач стружки, повернувши його в протилежному напрямку.
3. Робота з пристроєм для збору пилу: під'єднайте всмоктувальний шланг відповідного пристрою для збору пилу до з'єднання ежектора стружки.
4. Робота без пристрою для збору пилу: помістіть мішок для пилу на сопло ежектора стружки.

Заміна приводного ременя

⚠ УВАГА

Перед виконанням будь-яких робіт на верстаті необхідно витягнути вилку з електричної розетки.

1. Щоб замінити приводний ремінь, послабте гвинт і зніміть кришку ременя 12. Зніміть зношений приводний ремінь. Перед установкою нового приводного ременя ретельно приберіть все забруднення зі шківа і ведучого механізму.
2. Встановіть новий приводний ремінь на верхню частину ведучого механізму і, повільно повертаючи його рукою, притисніть до великого шківа. Переконайтеся в тому, що приводний ремінь проходить точно уздовж поздовжніх канавок ведучого механізму і шківа. Поверніть кришку ременя 12 на верхню частину і затягніть її гвинтом таким чином, щоб приводний ремінь потрапив точно в поздовжні канавки ведучого механізму і шківу.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ОБЛАДНАННЯ

⚠ **УВАГА**

Перед виконанням будь-яких робіт на верстаті необхідно витягнути вилку з електричної розетки.

Для забезпечення безпечної та належної роботи завжди тримайте верстат і вентиляційні отвори в чистоті. Регулярно чистіть запобіжник ножа 16 і забезпечуйте його справну роботу.

У разі зносу вугільних щіток верстат відключається сам і повинен відправ- лятися в сервісну службу для технічного обслуговування.

Якщо верстат все-таки виявиться несправним, незважаючи на належне виробництво і випробування, його ремонт повинен виконуватися офіційним сервісним представництвом по обслуговуванню електроінструментів PROCRAFT.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Дбаючи про природу, електроінструменти, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

Тільки для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, дефектні або такі, які відслужили свій термін електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Electric planer

TM Procraft: PE1650, PE2150

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Hoblík elektrický

TM Procraft: PE1650, PE2150

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC, IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470
Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.
Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV
Tel: +420 313 033 292 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

[3] Autorizovana osoba pověřena schvalovanim technicke dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Elektrický hoblík

TM Procraft: PE1650, PE2150

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR. E-mail: vegatools@163.com

Určené pre trh: Slovenská republika
Dovozca: VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 56162863 DIČ: 2122262956 IČ DPH: SK2122262956
Pri Šajbách 7559/1, 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421 904 168 899 E-mail: info.sk@procraft-tools.com

[3] Autorizovany zastupca oprávnený predložiť technicku dokumentaciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Strugarka elektryczna

TM Procraft: PE1650, PE2150

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Електрическо ренде

TM Procraft: PE1650, PE2150

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа" 10, 2227, склад №15.

[3] Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Rindea electrica

TM Procraft: PE1650, PE2150

Sunt fabricate in serie[1] și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Reprezentantul autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Elektromos gyalu

TM Procraft: PE1650, PE2150

Sorozatgyártásban kerül[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Műszaki dokumentacio osszeallitasara jogosult kepviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Рубанок электрический

TM Procraft: PE1650, PE2150

Производятся серийно[1] и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: [2]

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕ E-mail: vegatools@163.com

UA СЕ ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Рубанок електричний

ТМ Procraft: PE1650, PE2150

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

Постачальник та уповноважений представник: ТОВ "ВІН-ТАЖ" Місцезнаходження: Україна, 49047, Дніпропетровська обл., м. Дніпро, вул. Театральна, буд. 3, каб. 8 Тел.: +38(068)-103-99-81 E-mail: 406971011@ukr.net

[1]: 00000001-99999999

[2]:

2006/42/EC	EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022 EN 62841-2-14:2015
2014/30/EU	EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN EIC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
2011/65/EU (and its amendment 2015/863/EU)	EN IEC 63000:2018

[3]: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Krizovnicka 86/6,
Stare Mesto,
110 00 Prague,
Czech Republic

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Bao Junhua

Shanghai, 10.05.2025